Van den vos Reynaerde

**Middeleeuwsboek**

Walter Verniers

Moderne Vertaling

Middeleeuwsboek



**Moderne vertaling**

1. Ergens in de sinksendagen,
2. toen de bosjes en de hagen
3. vol met groene blaadjes stonden,
4. had koning Nobel doen verkonden
5. dat hij een hofdag houden zou.
6. Hij was eerzuchtig en hij wou
7. nog iets aan zijn imago doen.
8. Alle dieren gingen toen
9. op weg naar 't hof. Ja, iedereen,
10. 't zij groot of klein, behalve één:
11. Reynaert de vos. Die durfde niet.
12. Hij was zó een deugeniet,
13. hij had al zóveel kwaad gedaan
14. en had zó een slechte naam
15. dat hij zich niet meer durfde tonen
16. op de hofdag van de koning.
17. Toen iedereen verzameld was,
18. was er niemand -behalve de das-
19. die niet kwam klagen over Reynaert,
20. die deugniet met zijn grijze baard.
21. De eerste klacht kwam van de kant van
22. Isengrin en zijn verwanten.
23. Zij gingen voor de koning staan
24. en de wolf begon spontaan:
25. 'Mijn heer en meester! Sire!
26. U wordt geëerd onder de dieren,
27. omdat u wijs bent en rechtvaardig.
28. Ik smeek u: is het niet misdadig
29. wat Reynaert mij heeft aangedaan?
30. Hij laat mij aan de schandpaal staan,
31. spot met mij en slaat mij blauw,
32. maar 't ergste is dat hij mijn vrouw
33. verkracht heeft. En voor ze 't wist
34. heeft hij mijn kinderen bepist,
35. terwijl ze in hun nestje lagen.
36. Twee blijven de gevolgen dragen:
37. zij zijn sindsdien volkomen blind!
38. Maar, sire, desalniettemin
39. blijft hij mij treiteren en honen!
40. Wij waren overeengekomen
41. dat hij zou zweren bij de relikwie...
42. van ik weet niet juist meer wie
43. dat hij onschuldig was. Maar
44. toen de resten van de martelaar
45. op het toneel verschenen,
46. was hij in zijn kasteel verdwenen!
47. Vele hoogstgeplaatste heren
48. kunnen het u affirmeren:
49. Reynaert heeft mij al zoveel
50. gekoeioneerd. 't Is krimineel!
51. Zelfs al maak je perkament
52. van al het laken dat in Gent
53. gemaakt wordt, kan ik zijn misdrijven
54. nóg niet voor de helft beschrijven.
55. Het meeste wil ik hem vergeven,
56. maar dat hij mijn huwelijksleven
57. heeft verwoest, dat moet gewroken!'
58. Toen Isengrin was uitgesproken,
59. stond een hondje recht, Courtois.
60. Het vertelde 'en françois'
61. dat het een arme drommel was
62. die van de winter in zijn sas
63. geweest was met een stuk saucisse,
64. maar dat Renard, ce sâle complice,
65. hem die saucisse had afgenomen,
66. zodat hij haast was omgekomen!
67. Tybeert de kater, die sprong nijdig
68. in de ring en zei: 'Onpartijdig,
69. bent u niet, mijn Heer en koning!
70. Dit lijkt mij hier een schertsvertoning!
71. Omdat u niet van Reynaert houdt,
72. mag iedereen, 't zij jong of oud,
73. hem zomaar door de modder sleuren!
74. Hoor Courtois nu toch eens zeuren!
75. Wat die hond vertelt, verdorie,
76. dat is nog uit de prehistorie!
77. Dat worstje was niet eens het zijne
78. bovendien! Het was het mijne!
79. Ik was 's nachts in een molen
80. Ingebroken en had de worst gestolen
81. van een slapende molenaar.
82. Dus was ik dus de eigenaar!
83. Wat komt Courtois hier klagen?
84. Ik kan niet anders dan u vragen
85. dat u die aanklacht seponeert.'
86. Pancer de bever repliceerde:
87. 'Tybeert, lijkt het jou gepast,
88. dat dit proces wordt afgelast?
89. Reynaert is een leugenaar,
90. een dief, een boef, een moordenaar,
91. die niets of niemand ooit ontziet,
92. zelfs mijn heer, de koning, niet!
93. Voor een vette kippenbout
94. maakt hij zelfs de koning koud!
95. Wat zeg je van die hinderlaag
96. waarin hij op klaarlichte dag
97. Cuwaert heeft gelokt? En is
98. de haas hier soms geen pacifist
99. die niemand ooit iets heeft misdaan?
100. Weet u wat Reynaert heeft gedaan,
101. terwijl u vrede had bevolen?
102. Om Cuwaert bij te scholen,
103. zogezegd tot kapelaan,
104. is hij achter hem gaan staan,
105. heeft hem positie in doen nemen
106. tussen zijn gespreide benen
107. en is met hem gaan repeteren
108. om het 'Credo' aan te leren!
109. Toevallig kwam ik daar voorbij
110. en hoorde hoe ze allebei
111. luidkeels aan het zingen waren.
112. Ik liep, beducht voor de gevaren,
113. naar de plaats van het gebeuren
114. en vond daar meester Reynaert sleuren
115. aan Cuwaerts kop. Het heeft niet veel
116. gescheeld of hij had hem gekeeld.
117. Van enig onderwijs of leer-
118. proces was absoluut geen sprake meer.
119. Had ik hun stemmen niet gehoord,
120. dan was hij door Reynaert vermoord.
121. Het had niet lang meer mogen duren!
122. Kijk maar eens naar zijn kwetsuren:
123. ze zijn nog altijd niet genezen!
124. De feiten -ziet u- zijn bewezen.
125. U laat het toch niet ongewroken
126. dat uw vrede wordt gebroken?
127. Als u niet doet wat men verwacht
128. zal heel uw nageslacht
129. de schande dragen. Nog menig jaar!'
130. 'Pancer, wat je zegt is waar!'
131. zei Isengrin nadrukkelijk,
132. 'Heer, het zou een groot geluk
133. zijn, als die Reynaert dood zou wezen!
134. Als we hem vandaag vergeven,
135. zal het niet zo lang meer duren
136. of hij legt ons weeral in de luren.'
137. Dit was teveel voor Grimbeert de das,
138. die een neef van Reynaert was.
139. Hij werd kwaad en nam het woord:
140. 'Isengrin, heb jij gehoord
141. hoe 't oude spreekwoord gaat:
142. Vijands praat is valse praat!
143. Spits uw oren! Let goed op:
144. Ik wil diegene aan de strop
145. die het meeste kwaad heeft aan-
146. gericht. Laat die maar naar de galg gaan!
147. Heer Isengrin, ga jij akkoord
148. met wat jij hier zojuist gehoord
149. hebt?' 'Zeker! Met plezier, Grimbeert!'
150. 'Wel, zo ook mijn oom, mijnheer!
151. Want als we jullie vergelijken
152. zal daar dadelijk uit blijken
153. -tot uw grote ergernis-
154. wie hier de grootste smeerlap is!
155. Isengrin, het is geen kunst
156. om iemand die niet in de gunst
157. staat van de koning zwart te maken.
158. Als Reynaert het genot zou smaken
159. dat de koning hém vertrouwde
160. dan werd jij nu aangehouden!
161. Hoe vaak heb jij hem niet gebeten
162. en met je tanden aan zijn vel gezeten?'
163. Isengrin zei: 'Heb jij zo vroom
164. leren liegen van je oom?'
165. 'Van wat ik zeg, is niets gelogen!
166. Jij hebt mijn oom bedrogen,
167. meer dan eens, op vele wijzen!
168. Herinner jij je die pladijzen
169. nog? Wie heeft ze van de kar
170. geworpen? Hij! En welke nar
171. liep er dan achter, heeft ze op-
172. geraapt en in zijn strot gestopt?
173. Jij! En wat heb je overgelaten
174. voor hem? Niks, tenzij wat graten!
175. Zo groot is je liefde voor Reynaert!
176. Of ben je dat vergeten, lafaard?
177. En dan dat lekker stukje spek,
178. dat jij volledig in jouw bek
179. gestoken hebt? Ook vergeten,
180. zeker? Toen hij wilde weten
181. waar zijn aandeel in de buit
182. was, lachte jij hem vierkant uit:
183. 'Reynaert, mooie jongeling,
184. het touwtje waar het spek aan hing
185. is lekker vet! Hier! Zuig eraan!'
186. Hij had het meeste werk gedaan,
187. maar veel heeft dat niet opgebracht,
188. behalve dan dat hij een nacht
189. in een zak gestoken en geslagen
190. is! Dat moest mijn oom verdragen
191. door de schuld van Isengrin,
192. dàt en honderd andere dingen!
193. Alsof dat niet genoeg was, heren,
194. komt hij onbeschaamd beweren
195. dat zijn vrouw verkracht is! Maar
196. dat is absoluut niet waar!
197. Die twee, die houden van elkaar!
198. Het is al meer dan zeven jaar
199. dat Reynaert in 't geheim intiem
200. is met de vrouw van Isengrin.
201. Hij heeft alles wat hij wou
202. verkregen van de schone vrouw
203. Haersinde, maar alleen door liefde!
204. Zij heeft gedaan wat hem beliefde.
205. En wat dan nog? Wie sterft van seks?
206. Vanwaar die klacht? Ik sta perplex.
207. Ook Cuwaert maakt in zijn beklag
208. van een scheet een donderslag.
209. Als hij zijn les niet goed geleerd
210. heeft, is het toch niet zo verkeerd
211. dat Reynaert, die zijn leraar is,
212. hem straft? Of is dat ook al mis?
213. Courtois huilt nog om een saucisse
214. die hij ooit verloren is.
215. Maar die klacht is al weerlegd,
216. want er is hier net gezegd
217. dat die worst van hém niet was.
218. 'Gestolen goed gedijt niet!' da's
219. toch algemeen geweten? Kunnen
220. wij het Reynaert niet meer gunnen,
221. dat hij 'n gestolen worstje haalt?
222. Is dat nu ook al illegaal?
223. Sinds de koning een bestand
224. heeft afgekondigd in dit land
225. nopens vrede en rechtszekerheid,
226. is Reynaert de rechtvaardigheid
227. zelve. Weet u hoe hij leeft?
228. Hij is een kluizenaar. Hij heeft
229. alleen een haren boetekleed
230. aan, op zijn blote huid, en eet
231. -Getuigen zeggen dat het waar is-
232. al maanden zuiver vegetarisch.
233. Hij heeft Malcroys, zijn oude thuis,
234. verlaten voor een arme kluis.
235. Hij, die ooit kasteelheer was,
236. leeft nu alleen van caritas!
237. Hij heeft geen bezittingen
238. en leeft alleen van schenkingen!
239. Bleek is hij. Hij leeft ascetisch,
240. vast, doet boete, handelt ethisch,
241. en voor al wat misgelopen is
242. zoekt hij oprecht vergiffenis.'
243. Onder Grimbeerts retoriek
244. zag het aanwezige publiek
245. Cantecleer de berg afkomen.
246. Hij had een draagbaar meegenomen,
247. waarop een dode kip lag: Coppe.
248. Reynaert had ter hoogte van de krop
249. haar hals en hoofd eraf gebeten.
250. Dat moest en zou de koning weten.
251. Men zag Canteclaar daar gaan
252. en droevig met zijn vleugels slaan.
253. Naast de draagbaar, langs weerszijden
254. zag men bekende hanen schrijden:
255. Cantaert, naar wie het potente
256. vriendje van mevrouw Alente
257. is genoemd, en aan de andere kant
258. dan de beroemde haan Crayant,
259. ook een klepper van formaat,
260. De meest bekroonde laureaat
261. was hij van pool tot evenaar.
262. Ze droegen elk een kandelaar,
263. die in hun gevouwen handen
264. met een helder lichtje brandde.
265. Twee broers van Coppe hadden groot
266. verdriet om Coppes vroege dood.
267. 'O wee! Ons zusje,' riepen zij,
268. 'O-wee! is dood! Heb medelij...'
269. De dragers waren Pinte en Sproete,
270. en het was hun zwaar te moede:
271. zij hadden hun zusje verloren.
272. Mijlenver kon men ze horen,
273. zo luid was hun rouwbeklag.
274. De stoet bereikte nu de hofdag.
275. Cantecleer sprong in de kring
276. en zei: 'Mijn Heer en Koning!
277. In naam van God en zijn genade
278. vraag ik u, of u de schade,
279. die Reynaert mij en al de mijnen
280. die op dit proces verschijnen
281. heeft aangedaan, vergelden wil!
282. De eerste dagen van April,
283. toen de winter was geweken
284. en men langs velden, bos en beken
285. bloemetjes zag openbloeien,
286. zag ik mijn familie groeien.
287. Ik was trots op mijn geslacht:
288. jonge zonen, minstens acht
289. en jonge dochters, zeker zeven!
290. Zij hadden allen zin in 't leven.
291. Rode had ze uitgebroed,
292. en in wijsheid opgevoed.
293. Zij waren rond en kerngezond
294. en liepen op een mooi stuk grond,
295. dat omheind was met een muur.
296. Op het erf stond ook een schuur
297. met heel wat aggressieve honden,
298. die rovers naar het leven stonden.
299. Daarom waanden wij ons veilig.
300. Maar Reynaert, dat schijnheilig
301. dier, kon uiteraard niet pikken
302. dat hij geen van ons kon strikken.
303. Hij belaagde ons voortdu-
304. rend, liep gedurig rond de muur,
305. zonder succes! Van zodra
306. de honden Reynaert in de ga-
307. ten kregen, gingen ze hem achterna.
308. Dat is hem op een keer bijna
309. fataal geworden. Hij is onzacht
310. aangepakt, vlakbij de gracht.
311. Het heeft daar toen nogal gestoven!
312. Ik kan nog altijd niet geloven
313. dat die vervloekte moordenaar
314. ontsnapt is. Maar helaas, 't is waar.
315. Een tijdlang zagen wij hem niet,
316. tot hij onlangs, als heremiet
317. gekleed, opeens op onze drempel
318. stond. Hij toonde mij uw stempel
319. en uw zegels aan een brief.
320. Die moest ik lezen, zei de dief.
321. Dat deed ik en ik had de indruk
322. dat het officiële stuk
323. bepaalde, dat bij koninklijk
324. besluit voortaan in heel het rijk
325. een algehele vrede heerste
326. tussen alle soorten beesten.
327. Hij beweerde al een jaar
328. te leven als een kluizenaar
329. en zich te hebben gekastijd
330. voor zijn zielezaligheid,
331. uit vrees voor God en voor diens straf.
332. Hij toonde mij zijn pelgrimsstaf
333. en -mantel, die hij in Elmare
334. had gekregen, en zijn haren
335. boetekleed. 'Heer Cantecleer,'
336. zei hij : 'U hoeft voortaan niet meer
337. in angst en zorg te zijn om mij.
338. Ik heb op een paterspij
339. gezworen alle vlees te derven.
340. Ik word oud, zal weldra sterven
341. en moet alle aandacht schenken
342. aan mijn ziel en God gedenken.
343. Ik heb nu andere bezigheden:
344. Ik moet een hele reeks gebeden
345. zeggen, elk uur van de dag.'
346. Hij wenste mij een goeie dag
347. en ging een eindje verder zitten
348. bij de haag om er te bidden.
349. Ik was blij. Ik heb een zucht
350. geslaakt en ik ging opgelucht
351. en onbevreesd met al mijn spruiten
352. voor een wandeling naar buiten.
353. De vreugde was van korte duur,
354. want eventjes voorbij de muur
355. kwam Reynaert achter ons gelopen.
356. Hij was door de haag gekropen
357. om ons de terugweg af te snijden.
358. Ik kon helaas niet meer vermijden
359. dat hij er één heeft uitgepikt,
360. vermoord, verscheurd en doorgeslikt.
361. En dat was nog maar het begin
362. van onze lange marteling.
363. Sinds die dag had hij de smaak
364. te pakken. 't Was vergeefs gewaakt!
365. Geen hond kon ons sindsdien beschermen!
366. U moet zich over ons ontfermen!
367. Hij begon ons alle dagen
368. sluw en listig te bejagen.
369. Ik zag mijn aantal kinderen
370. dag na dag verminderen,
371. tot er van 15 exemplaren
372. nog maar 4 in leven waren.
373. Tel het na en u kunt weten
374. hoeveel hij er heeft opgegeten.
375. Gisteren gingen alle honden
376. Reynaert achterna. Ze konden
377. Coppe wel recupereren,
378. maar zij is dood! Mijne heren,
379. ik klaag dit aan, met diepe pijn.
380. Mijn heer, ontferm u over mij!
381. De koning sprak: 'Grimbeert de das!
382. Uw oom, die kluizenaar was,
383. heeft zo te zien zijn best gedaan!
384. Ik zweer dat hem dat duur te staan
385. zal komen. Luister, Cantecleer,
386. ik vind bijna geen woorden meer.
387. Uw lieve dochter is gestorven.
388. Laat God maar voor haar zieltje zorgen.
389. Wij mogen haar niet langer houden
390. en moeten nu op Hem vertrouwen.
391. Laat ons de vigilien zingen
392. en haar dan tesamen brengen
393. naar haar laatste rustplaats, en eren.
394. Daarna zal ik met deze heren
395. overleggen en bespreken
396. hoe wij ons het beste wreken
397. op Reynaert, voor die moord.'
398. Na dit ingetogen woord
399. beval hij alle hovelingen
400. de vigiliën te zingen.
401. Zo gezegd en zo gedaan.
402. Men hief terstond een treurzang aan
403. en startte met een hoge do
404. het 'Placebo domino'.
405. Hadden we een uurtje tijd,
406. dan had ik deze plechtigheid
407. graag wat uitvoeriger beschreven:
408. wie de tekst heeft voorgelezen,
409. wie gezongen heeft en zo,
410. maar kom! Na de vigilio
411. lei men Coppe in een graf
412. dat met zorg gegraven was
413. onder een linde in 't gazon.
414. Op de marmeren grafsteen stond
415. een tekst, waarop de wandelaar
416. kon lezen wie de eigenaar
417. was van het graf, en ook de reden
418. waarom die ooit was overleden.
419. Op de mooie marmeren zerk
420. stond in puntgaaf beitelwerk:
421. 'Hier ligt begraven Coppe -RIP-
422. een eminente scharrelkip.
423. De vos Reynaert beet ze dood.
424. Het verdriet om haar was groot.'
425. Toen Coppe onder de zoden lag
426. liet de vorst het wangedrag
427. van Reynaert uitgebreid bespreken.
428. Hij vroeg hoe men zich best kon wreken
429. voor die afschuwelijke zonde.
430. Na een consultatieronde
431. kreeg de koning dit advies:
432. hij moest Reynaert zonder tijdverlies
433. sommeren zich bij 't hof te melden,
434. en dreigen dat hij 't zou ontgelden
435. als hij te laat zou durven komen.
436. Er werd eenparig aangenomen
437. dat Bruin de beste bode was.
438. De koning vond dat erg gepast
439. en zei daarom tot Bruin, de beer:
440. 'Met de dagvaarding, mijnheer,
441. belast ik u nu officieel.
442. Maar ik vraag u heel formeel:
443. wees geweldig op uw hoede,
444. want Reynaert is een hele goede
445. intrigant. Hij zal liegen,
446. smeken, en u zelfs bedriegen
447. met zijn mooie praatjes. En -bij God-
448. als 't lukt, houdt hij u voor de zot!'
449. Bruin zei: 'Sire, stop met preken!'
450. Als hij met met zijn vossenstreken
451. vangt, dat de duivel mij dan haalt!
452. Ik zet hem alles dik betaald
453. zodat hij de looser is!
454. Bespaar mij uw bekommernis!'
455. Bruin was zeker van zijn stuk...
456. maar liep toch in zijn ongeluk.
457. Bruin de beer gind dus op pad,
458. een heel klein beetje boos omdat
459. de koning twijfels had omtrent
460. zijn moed, zijn kracht en zijn talent.
461. Alsof hij zich door een vos
462. zou laten vangen. Uit het bos
463. gekomen kwam hij aan de heide.
464. Reynaert had daar een misleidend
465. web van paden uitgebouwd,
466. want hij verliet al eens het woud
467. als hij op roof- of strooptocht ging.
468. Er lag een grote heuvel in
469. dat woest gebied. En als je
470. Manpertuus wou vinden was je
471. verplicht om naar de top te gaan.
472. Bruin begon er dus maar aan.
473. Huizen had Reynaert meer dan veel,
474. maar Manpertuus was het kasteel
475. dat bij gevaar en grote nood
476. het best van al bescherming bood.
477. Vandaar dat Reynaert momenteel
478. zijn domicilie had in dit kasteel.
479. Toen Bruin de beer er arriveerde
480. en de poort gedetecteerd
481. had waarlangs Reynaert binnenging,
482. ging hij rustig voor de vesting
483. zitten op zijn berenstaart
484. en zei: 'Zeg, bent u thuis, Reynaert?
485. Tot u spreekt Bruin, de koningsbode.
486. U wordt op een proces ontboden
487. en als u er niet heen wil te gaan
488. om voor het hof terecht te staan
489. zodat de wet kan zegevieren
490. en er onder alle dieren
491. vrede heerst, wordt u geradbraakt!
492. De balans is gauw gemaakt.
493. Ik raad u aan om mee te komen!'
494. Reynaert lag juist wat te dromen
495. in het poortgebouw, een plekje
496. waar hij dikwijls lag: zijn stekje
497. om te zonnen in de lente.
498. Van bij het eerste woord herkende
499. hij de stem van Bruin en vlug
500. trok hij zich in zijn burcht terug.
501. Veilig in zijn diepste kelder
502. zocht hij naar een helder
503. plan om Bruin een goeie peer
504. te stoven, zonder zelf zijn eer
505. op het spel te zetten. Reynaert
506. vond iets voor die gulzigaard!
507. Vriendelijk repliceerde hij:
508. 'Ik dank u, goede vriend van mij,
509. voor de raad die gij mij geeft.
510. Maar uw opdrachtgever heeft
511. u toch een slechte dienst bewezen
512. door u van zover naar deze
513. hoge berg te laten reizen.
514. Kijk, gij komt mij op iets wijzen
515. dat ikzelf wel had gedaan,
516. had mijn buik het toegestaan!
517. Het is geen aangename kwestie,
518. maar ik heb een indigestie
519. van een vreemd en nieuw gerecht.
520. Ik voel mij ongelooflijk slecht.
521. Ik kan niet zitten en niet staan.'
522. 'Reynaert, wat heb jij gedaan?
523. 'Ach, Bruin, ik heb bedorven spul
524. gegeten. Ja, een arme knul
525. als ik - dat moogt ge weten -
526. moet soms vieze dingen eten.
527. Mijn voedsel is niet van een koning:
528. een grote voorraad verse honing
529. is alles wat ik heb, mijn vrind.
530. En als ik echt niks anders vind,
531. dan moet ik van die rommel vreten,
532. Van zodra ik heb gegeten
533. word ik ziek van ongemak!'
534. Bruin aanhoorde dit en sprak:
535. 'Help me, lieve vos Reynaert!
536. Is honing jou maar zoveel waard?
537. Ik stel die zoetigheid op prijs:
538. het is zowat mijn lievelingsspijs.
539. Ik houd er ongelooflijk van!
540. Als jij er mij helpt vinden, man,
541. dan zal ik, Reynaert, lieve neef,
542. dan zal ik jou zo lang ik leef,
543. met heel mijn hart beminnen!
544. Reynaert, help mij honing vinden!'
545. 'Bruin, gij kletst maar uit uw nek!'
546. 'Maar nee, Reynaert! Ik zou wel gek
547. zijn dat te doen! Ik meen elk woord!'
548. 'Bruin, heb ik dat goed gehoord?'
549. zei Reynaert: 'Kom, zeg mij gerust
550. of ge echt wel honing lust.
551. Als ik u daar plezier mee doe,
552. dan moogt ge er tot barstens toe
553. van eten! Gij zult straks wel zien
554. dat er eten is voor tien!'
555. 'Voor tien? Dat is wat overdreven.
556. Je mag mij alle honing geven
557. die je van hier tot Portugal
558. kunt vinden, Reynaert, en ik zal
559. die -daar durf ik op wedden-
560. in mijn eentje wel verzetten.'
561. Reynaert zei: 'Maar Bruin, wat zegt gij?
562. Kijk, Lamfroit, woont hier dichtbij.
563. Hij is wat simpel, maar die man
564. heeft zoveel honing! Niemand kan
565. die eten, in geen jaar of zeven.
566. Ik wil u al die honing geven,
567. als gij voor mij ten beste spreekt.'
568. De hongerige Bruin bezweek
569. en hij beloofde eeuwig trouw
570. te zijn aan Reynaert. Ja, hij zou
571. zijn beste vriend, zijn kameraad,
572. zijn steun zijn en zijn toeverlaat,
573. als hij die honing maar kon krijgen!
574. Reynaert lachte luid -vaneigen-
575. en zei: 'Beroemde held! Ik wou
576. dat God mij ook eens zou
577. verwennen zoals hij nu doet
578. met u! Hij schenkt u in Zijn goed-
579. heid minstens zeven vaten honing!'
580. Bruin was zo geweldig in
581. zijn nopjes, dat mijnheer begon
582. te lachen tot hij niet meer kon.
583. Reynaert dacht: 'Ik heb de indruk
584. -als mijn plan tenminste lukt-
585. dat gij binnenkort nog zeer
586. veel harder zult gaan lachen, beer!'
587. Na dit gesprek kwam Reynaert uit
588. zijn vossenburcht en hij zei luid:
589. 'Nonkel Bruin, van harte welkom!
590. De zaak zit zo: het lijkt mij stom
591. om hier nog lang te blijven staan.
592. Volg mij maar, ik zal u voorgaan
593. langs dit verborgen slingerpad
594. en ik beloof u plechtig dat
595. -als alles volgens plan verloopt-
596. gij meer zult krijgen dan gij hoopt
597. en meer dan gij zult kunnen dragen.'
598. Reynaert dacht daarbij aan slagen,
599. maar dat had de beer niet door.
600. Zo'n dubbelzinnigheid was voor
601. die sukkel té geraffineerd.
602. Hij heeft dan ook zeer vlug geleerd
603. hoe duur de honing wordt verkocht.
604. Na een korte wandeltocht
605. kwam Reynaert met zijn reiskompaan
606. bij Lamfroits omheining aan.
607. Als ik juist geinformeerd
608. ben, was dat een gerenommeerde
609. timmerman. Hij kende zijn metier.
610. De man had naast zijn atelier
611. een hele dikke boseik liggen
612. die hij met behulp van wiggen
613. overlangs aan 't splijten was.
614. In de timmerij komt dat van pas.
615. De eik had al een grote spleet,
616. wat Reynaert veel genoegen deed.
617. Hij zei met een geslepen lachje:
618. 'Kijk eens hier! Nog nooit zag je
619. zo'n massa bijenhoning, oom!
620. Kijk eens hier in deze boom!
621. Er is er ongelooflijk veel.
622. Probeer dat maar eens in uw keel
623. en in die buik van u wringen!
624. Pas op! Ge moet u wat bedwingen!
625. Ook al lust gij honingraten,
626. eet voorzichtig en met mate,
627. anders krijgt ge straks nog pijn.
628. Het zou voor mij een schande zijn
629. als u vandaag iets overkwam!'
630. 'Ach, maak je toch geen zorgen, man!'
631. zei Bruin 'Hou jij me voor een oen?
632. Alles met maat is mijn blazoen.'
633. 'Gij hebt gelijk. Waarom heb ik'
634. zei Reynaert 'altijd zoveel schrik?
635. Allez, vooruit! Kruip er maar in!'
636. Reynaert dacht: 'Hoera, ik win!'
637. en Bruin, die de controle was verloren,
638. stak zijn hoofd tot over de oren
639. in de boomstam, samen met
640. zijn voorste poten. 'Opgelet!'
641. dacht Reynaert. Nauwgezet
642. sloeg hij de wiggen uit de eik.
643. Bruin bleef steken in de boom.
644. Zo heeft de neef zijn eigen oom
645. in de grootste nood gebracht!
646. Geen sluwe list of brute kracht
647. kon hem nog redden uit die klem.
648. Wat adviseren jullie hem?
649. Zijn kop zat vast in eikenhout
650. en dat hij sterk was en stout-
651. moedig kwam hem niet van pas.
652. Hij zag dat hij bedrogen was,
653. begon te brullen en te huil-
654. en, maar zijn poten en zijn muil
655. zaten zo onwrikbaar klem,
656. dat er geen hoop meer was voor hem.
657. Hij vreesde nooit meer te ontsnappen.
658. Wat verder, op geen honderd stappen,
659. verscheen Lamfroit op het toneel.
660. Hij droeg een bijl en een houweel
661. over zijn schouder. Luister maar
662. hoe die brutale Reynaert daar
663. met zijn eigen oom de draak stak!
664. 'Eet maar voort op uw gemak!
665. Lamfroit komt aangepaste wijn
666. serveren bij dit eetfestijn!'
667. Reynaert trok na deze woorden
668. snel naar veiligere oorden
669. en een ogenblik nadien
670. kreeg Lamfroit de beer te zien.
671. Hij zag dat hij gevangen
672. zat en bleef niet langer hangen,
673. maar liep vandaar in zeven haasten
674. naar het dorp om bij zijn naaste
675. buren aan te bellen
676. en hen hijgend te vertellen
677. dat er een beer gevangen stond.
678. Er kwam een boerenleger rond
679. hem staan. Het dorp was niet te houen:
680. alle mannen, alle vrouwen,
681. wilden deze beer te lijf.
682. De een nam een bezem, de ander een rijf,
683. een derde een vlegel, een vierde een stok.
684. Al wat lopen kon, vertrok
685. en verliet op slag het werk.
686. De pastoor kwam uit de kerk
687. gelopen met een crucifix
688. dat de koster goedschiks kwaadschiks
689. ingeruild hadde voor een vaan-
690. del om te steken en te slaan.
691. De pastoor zijn vrouw, Julocke,
692. kwam gelopen met de stokken
693. waarop ze juist aan 't spinnen was.
694. Voor hen uit, in lichte looppas,
695. liep Lamfroit, zijn bijl als wapen.
696. Bruin stond niet bepaald te slapen,
697. maar toen hij vanop afstand hoorde
698. dat het dorp hem wou vermoorden,
699. zette hij alles op alles en sleurde
700. zo hard hij kon. Maar daarbij scheurde
701. hij zijn vel. Hij kreeg zijn kaken uit
702. de klem -dat wél- maar niet zijn huid,
703. één oor en evenmin zijn wangen.
704. Die bleven in de boomstam hangen.
705. Dat deed pijn, en bovendien
706. was het niet om aan te zien,
707. zo lelijk was zijn snuit.
708. Zijn hoofd had hij er nu wel uit,
709. maar om zijn poten te bevrijden
710. moest hij de klauwen van zijn beide
711. voeten trekken, plus de huid.
712. Op die manier kwam hij eruit.
713. Hoe kon hij meer vernederd zijn?
714. Zijn voeten deden zoveel pijn
715. dat hij nog nauwelijks kon lopen.
716. Zijn gezwollen ogen dropen
717. van het bloed. Hij zag geen steek
718. meer en was helemaal van streek.
719. Toen, in het strakke tegenlicht,
720. kreeg hij opeens Lamfroyt in zicht
721. (want die liep helemaal van voor)
722. met achter hem mijnheer pastoor
723. en dan de koster-vaandeldrager.
724. Daarna volgde, ietwat trager,
725. geschakeerd van oud naar jong,
726. het parochiepeloton.
727. Hekkensluiter was een tante,
728. stratenoud en zonder tanden.
729. De moraal van dit verhaal is dit:
730. Wie diep in de penarie zit
731. en diep in de ellende
732. wordt pispaal voor geheel de bende.
733. Dat ondervond ook Bruin de beer.
734. Wie ging er tegen hem te keer?
735. Zij, die niets hadden gedaan
736. als hij zijn man had kunnen staan!
737. Het was niet ver van de rivier
738. dat Bruin, dat ongelukkig dier,
739. omsingeld werd door heel die bende.
740. Niemand die genade kende.
741. Daarmee leek zijn lot bezegeld:
742. geslagen werd hij en gevlegeld,
743. bekogeld, beschoten en gepest.
744. Vooral Lamfroyt deed flink zijn best.
745. Ene Lottram Lankvoet mik-
746. te naar zijn ogen met een pik.
747. Mevrouw Van Vuilmanieren
748. sloeg met een ijzer op zijn nieren
749. tot hij piste. En, vol overgave,
750. lagen Abelquac en Bave
751. tussen Bruin zijn achterpoten
752. te vechten voor zijn kloten.
753. Ludwig met de Lange Neus,
754. zwaaide nogal furieus
755. met een soort van hamerslinger.
756. Ludolf met de Kromme Vinger
757. deed hem de beweging voor.
758. Hij was de hoogste in geboor-
759. te na Lamfroyt. Nummer twee
760. dus. Hugo met de Kromme Be-
761. nen was zijn vader, uit Absdale;
762. zijn moeder kwam in de annalen
763. als madame Oooooooo-Gaarne,
764. het licht in meer dan één lantaarn.
765. Zoveel dames, zoveel heren,
766. wier naam ik hier niet kan citeren,
767. mishandelden hem zo verwoed
768. dat Bruin bijna was leeggebloed.
769. Hij kreeg dan ook het volle pond
770. van iedereen die rond hem stond.
771. De pastoor -een stichtend voorbeeld-
772. sloeg hem krachtig met het kruisbeeld
773. en ook de koster met zijn vlag
774. zat niet verlegen om een slag.
775. Lamfroyt verkocht hem met veel stijl
776. een moker van zijn scherpe bijl
777. en trof hem tussen hals en hoofd.
778. Bruin tuimelde geheel verdoofd
779. opzij en zo, op die manier
780. belandde hij bij de rivier
781. in een groepje oude wijven!
782. Hij kieperde die met hun vijven
783. in het water dat daar liep.
784. En het water was daar diep!
785. Eén van hen nu was Julocke.
786. Wat was de pastoor geschrokken
787. toen hij zijn vrouw in 't water zag!
788. Zijn colère was op slag
789. voorbij. Hij hield op met slaan en
790. steken. 'Kijk! Parochianen!
791. Daar drijft mevrouw Julocke
792. met haar spillen en haar rokken.
793. Wie voor haar te water gaat,
794. die krijgt van mij een volle aflaat
795. en volledige vergiffenis
796. van alles wat maar denkbaar is!'
797. Na deze preek liet iedereen
798. die stakker van een Bruin alleen,
799. (die was toch zo goed als dood)
800. en deed wat de pastoor gebood.
801. Vooraleer ze haar met stokken
802. uit het sop hadden getrokken,
803. was Bruin in de rivier gesprongen
804. en pijlsnel van hen weggezwommen.
805. De dorpelingen waren gloeiend
806. kwaad dat Bruin nu, haastig roeiend,
807. in de stroom wist te ontsnappen,
808. waar ze hem niet konden pakken.
809. Ze scholden en ze vloekten luid.
810. Bruin zocht in het water uit
811. waar de sterkste stroming was.
812. Terwijl hij zo aan 't drijven was,
813. verwenste hij de eikenboom,
814. die hem zijn oor had afgeno-
815. men, inclusief zijn beide wangen.
816. Hij vervloekte in het lang en
817. in het breed de boze Reynaert,
818. die hem met zijn bruine baard
819. zo diep in dat stuk eikenhout
820. had laten kruipen! Ook Lamfroit,
821. die de val had klaargezet!
822. Bruin ging door met dit gebed
823. tot hij een heel eind afgedreven
824. was van waar de beer zoëven
825. nog het dorp in allerijl
826. verlaten had, ongeveer een mijl.
827. Hij was moe. Hij had veel pijn,
828. en viel daarbij bijna in zwijm
829. door bloedverlies. De zwempartij
830. bekwam hem slecht en dus zwom hij
831. aan land en hees zich op de oever.
832. Jullie hebben nooit een droever
833. dier gezien dan deze beer.
834. Hij jammerde en kreunde zeer
835. en hijgde met verkrampte flanken.
836. Aan Reynaert had hij dat te danken!
837. Maar waar had Reynaert uitgehangen?
838. Hij had een vette kip gevangen,
839. niet ver van de timmerij,
840. om vervolgens te verdwij-
841. nen. Zoals zijn gewoonte was,
842. had hij zijn prooi in lichte looppas
843. naar een verre plek gebracht,
844. waar niemand zomaar onverwachts
845. voorbij zou komen. Eenzaamheid
846. is synoniem voor veiligheid!
847. Vervolgens had hij gedineerd
848. en heel de kip geconsumeerd.
849. Met een overvolle maag
850. kwam hij daarna de berg omlaag
851. langs een goed verborgen pad.
852. Geheel verzadigd! Maar, omdat
853. het weer zo mooi was en zo heet,
854. liep hij zich nogal in 't zweet.
855. Het water leekte van hem af!
856. Geen wonder dat hij zich begaf
857. naar de verfrissende rivier.
858. Hij danste bijna van plezier,
859. zo blij was hij. En dat met reden!
860. Hij dacht met zekerheid te weten
861. dat Lamfroyt de beer verslagen
862. en als trofee naar huis gedragen
863. had. 'Awel, ik ben content!'
864. zei hij. 'Mijn grootste opponent
865. heb ik vandaag geliquideerd,
866. maar ikzelf ben ongedeerd
867. en niemand kan mij ooit iets maken!
868. Ge zoudt van minder in vervoering raken.'
869. Zo liep hij in zichzelf te praten,
870. toen hij, beneden aan het water,
871. Bruin zag liggen. Wat een klap!
872. Op slag veranderde zijn blijdschap
873. in verdriet en ergernis.
874. Zijn gemoedsgesteltenis
875. sloeg om in haat en nijd.
876. Hij riep: 'Vermaledijd,
877. Lamfroyt, dat moet ge zijn!
878. Ge zijt nog dommer dan een zwijn!
879. Lamfroyt, gij hoerenzoon!
880. Wat is dat voor een niveau!
881. Gij krijgt van mij - hoe kan dat nu? -
882. een beer cadeau, maar hij onstnapt u!
883. Hoeveel vette koteletten
884. hadt gij op tafel kunnen zetten!
885. Stommerik! Beseft gij wel
886. dat gij een kostbaar berenvel
887. in handen had, maar dat gij, duts,
888. het allemaal weer hebt verprutst!'
889. Na deze kleine scheldtirade
890. liep Reynaert door tot aan het water
891. om te zien hoe Bruin het stelde.
892. Toen hij de door pijn gevelde
893. beer zag liggen op de grond
894. voelde Reynaert zich terstond
895. weer blij. Hij schold hem flink de huid
896. vol, lachte hem ook vierkant uit.
897. 'Eerwaarde Heer, Dieu vous salut!
898. Kent u Reynaert nog? Welnu,
899. hier is hij! Ja, bekijk hem maar:
900. de rosse schelm, de gulzigaard!
901. Zeg mij eens, eerwaarde vriend,
902. -bij God de Vader die gij dient-
903. welke kloosterorde vraagt
904. u dat ge zo'n rood kapje draagt ?
905. Zijt ge abt? Of kardinaal?
906. Dan heeft men u toch lelijk kaal
907. geknipt en iets te diep geschoren:
908. Gij zijt zelfs een stuk oor verloren!
909. Hebt ge uw handschoen uitgedaan?
910. O, ik zie het! Gij zult klaarstaan
911. om de avondmis te zingen!'
912. Bruin wou hem de nek omwringen,
913. maar hij kon zich nu niet wreken.
914. Hij voelde dat zijn hart zou breken
915. en sprong terug in de rivier,
916. omdat hij van dat smerig dier
917. geen woord meer wilde horen.
918. Zo dreef hij eenzaam en verloren
919. weer stroomafwaarts. Op het zand
920. kroop hij tenslotte weer aan land.
921. Maar hoe kwam Bruin nu naar het hof?
922. Zelfs als de hele wereld hem dat of-
923. fer had gevraagd, er was geen denken aan
924. dat hij te voet had kunnen gaan.
925. Hij had de klauwen en de sokken
926. van zijn voeten afgetrokken.
927. Daarom zocht hij intensief
928. naar een geschikt alternatief
929. om toch op weg te kunnen gaan.
930. Luister hoe hij dat gedaan
931. heeft! Hij is zittend op zijn krent
932. met schaamte en ressentiment
933. op zijn staart beginnen glijden.
934. Als hij moe was van dat sliden,
935. begon hij op de grond te rollen.
936. Na een kilometer tollen
937. naderde hij toch het hof.
938. Eerst werd nog getwijfeld of
939. het wezen dat daar in de verte
940. rollend waargenomen werd
941. echt wel Bruin de beer kon zijn.
942. De koning kromp ineen van pijn,
943. want hij herkende zijn sergeant
944. direct: ''t Is Bruin, mijn rechterhand!'
945. riep hij. 'Maar, kijk, zijn hoofd is rood!
946. Hij is gewond! Straks gaat hij dood!
947. Och God! Wie heeft hem zo mismaakt?'
948. Toen Bruin tot bij zijn vorst geraakt
949. was, deed hij kreunend zijn beklag.
950. Hij was helemaal van slag
951. en zei: 'Ach, koning, edele heer!
952. Wreek mij toch en red uw eer!
953. Zie wat dat boosaardig dier
954. uw arme dienaar met plezier
955. heeft aangedaan: mijn mooie wangen
956. en mijn oor zijn blijven hangen
957. in een boomstam. Door zijn schuld!'
958. De koning zei: 'Als ik dit duld,
959. dan mag men mij terecht verdoemen!'
960. Hij begon de naam te noemen
961. van de hooggeplaatste heren
962. die hem moesten assisteren
963. in de koninklijke raad.
964. Daarin werd besproken hoe de wandaad
965. best bestraft kon worden. Praktisch
966. unaniem kreeg Nobel het advies
967. dat het het beste was dat Reynaert
968. voor een tweede keer gedagvaard
969. werd, om beide partijen aan
970. het woord te horen. Men gaf aan
971. dat Tybeert, als de koning wou,
972. de dagvaarding wel brengen zou.
973. De kater was niet sterk, maar slim.
974. Daar zag de koning wel iets in.
975. Hij sprak alsvolgt: 'Mijnheer Tybeert,
976. ga op weg! En als je terugkeert,
977. zorg dan dat Reynaert met je meekomt.
978. Sommigen in dit halfrond
979. beweren dat hij weliswaar
980. een beetje agressief is, maar
981. graag zal doen wat jij hem aanraadt.
982. Als hij niet wil, dan ben ik kwaad.
983. Het zou voor zijn familie-eer
984. een schande zijn als hij een derde keer
985. moest opgeroepen worden. Ga!'
986. Tybeert zei: 'Maar Sire, denk toch na!
987. Ik ben een klein en weerloos dier.
988. Bruin, die sterk is, groot en fier,
989. heeft hem niet kunnen overwinnen.
990. Hoe moet ik het dan beginnen?'
991. De koning sprak: 'Mijnheer Tybeert,
992. Jij bent wijs en hooggeleerd.
993. Dat jij niet groot bent, dat is waar,
994. maar soms krijgt men iets voor mekaar
995. met wijsheid, wat met brute kracht
996. nooit tot stand zou zijn gebracht.
997. Ga daarom! Gehoorzaam mij!'
998. Tybeert sprak: 'God sta mij bij,
999. zodat ik deze klus kan klaren!
1000. Ik waag mij aan een avontuur
1001. waar ik maar weinig moed uit puur.
1002. Ik hoop dat God mij zal bewaren!'
1003. En zo ging Tybeert dus op stap
1004. voor iets wat hem met weinig blijdschap
1005. vulde. Op de weg gekomen
1006. zag hij ver boven de bomen
1007. een Sint-Maartensvogel komen.
1008. Dat verheugde hem ten zeerste
1009. en hij riep: 'Kom hier, gij beestje!
1010. Vlieg eens langs mijn rechterzijde!'
1011. Maar het beest vloog met een wijde
1012. boog tot in een lage houtkant,
1013. langs de -verkeerde- linkerkant!
1014. Dat voorspelde niet veel goeds,
1015. dacht Tybeert met bezwaard gemoed.
1016. Als hij mooi langs rechts gekomen
1017. was, zou dat een gunstig omen
1018. zijn geweest, maar nu was hij
1019. de wanhoop haast nabij!
1020. Toch probeerde hij zo goed
1021. en kwaad het ging de frisse moed
1022. erin te houden, en hij pepte
1023. zich een beetje op. Hij repte
1024. zich gezwind naar Manpertuis
1025. en vond er Reynaert voor zijn huis
1026. staan, zelfvoldaan en onbewogen.
1027. Tybeert sprak hem aan: 'God moge
1028. je een goede avond geven!
1029. De koning staat je naar het leven
1030. als je niet meekomt naar het hof!'
1031. Reynaert zei: 'Onovertrof-
1032. fen held! Van harte welkom! Neef,
1033. dat God u roem en voorspoed geeft,
1034. dat wens ik u in ruime mate!'
1035. Ach, wat kon Reynaert toch mooi praten
1036. en een goede indruk maken!
1037. Maar boosaardig was zijn hart,
1038. zoals Tybeert tot zijn smart
1039. zal ondervinden, voordat deze
1040. regels nog ten einde zijn gelezen.
1041. Reynaert zei: 'Ik wil, Tybeert,
1042. dat gij vannacht bij mij logeert.
1043. Morgenvroeg ga ik gedwee
1044. met u naar koning Nobel mee.
1045. Want, Tybeert, er is momenteel
1046. niemand die ik meer vertrouw
1047. in mijn familiekring dan jou!
1048. Bruin is hier geweest, de beer,
1049. maar die ging hier nogal tekeer!
1050. Het leek mij zo'n brutale macho,
1051. dat ik voor geen duizend euro
1052. met hem op weg had durven gaan.
1053. Maar met u durf ik het aan:
1054. morgenvroeg, bij dageraad.'
1055. Tybeert zei, 'Dat lijkt me laat.
1056. 't Is beter dat je nu direct
1057. vanavond al naar 't hof vertrekt.
1058. Waarom tot morgenvroeg gewacht?
1059. De volle maan schijnt hier vannacht
1060. zo klaar dat het wel daglicht lijkt.
1061. Dat is, als je het goed bekijkt,
1062. toch ideaal voor onze reis!'
1063. 'Neenee,' zei Reynaert eigenwijs
1064. 'Langs de nachtelijke wegen
1065. komt ge van die types tegen
1066. die overdag wel vriendelijk zijn,
1067. maar 's nachts is het venijn!
1068. Gij logeert vannacht bij mij!'
1069. Tybeert zei: 'Wat eten wij,
1070. als ik hier zou blijven slapen?'
1071. 'Ge moet u echt geen zorgen maken,
1072. neef. Het zijn wel slechte tijden,
1073. maar ik kan u toch verblijden
1074. met een stukje uitermate
1075. smakelijke honingraten.
1076. Wel, wat zegt ge? Lust ge dat?'
1077. Tybeert zei geschrokken: 'Wat?'
1078. Heb jij niets anders meer in huis?
1079. Geef mij maar een vette muis
1080. of iets anders van dien aard!'
1081. 'Een vette muis?' zei Reynaert,
1082. 'Tybeert, heb ik goed gehoord?
1083. Dat kan. Er woont hier een pastoor
1084. en in die man zijn schuur daar huizen
1085. zo verschrikkelijk veel muizen,
1086. dat geen wagen ze kan dragen.
1087. Ik hoor die man zo dikwijls klagen
1088. dat ze hem nog doen verhuizen!'
1089. 'Reynaert, zijn daar zoveel muizen?
1090. Bij God! Ik wilde dat ik daar
1091. al was!' 'Maar, 'Tybeert, is dat waar?
1092. Wilt gij muizen?' 'Ja, en hoe!
1093. Reynaert, zwijg erover, toe!
1094. Muizen zijn mijn favoriet
1095. menu. Ach, weet jij dat dan niet?
1096. Er zit meer smaak in dan in wild!
1097. Bevredig mij toch, als je wilt,
1098. en breng mij naar dat eetfestijn!
1099. Ik zal je eeuwig dankbaar zijn,
1100. al had jij mijn papa vermoord
1101. en al wie tot mijn huis behoort.'
1102. 'Zeg, neef, houdt gij mij voor de zot?'
1103. 'Maar nee, Reynaert! Maar nee, begot!'
1104. 'Tybeert! Had ik dat geweten,
1105. hadt gij u hier vol gegeten!'
1106. 'Dat bestaat niet, Reynaert. Vol?'
1107. 'Tybeert, zegt ge dat nu voor de lol?'
1108. 'Maar nee, Reynaert, ik zweer het!
1109. Zo'n heerlijk muisje, lekker vet,
1110. dat ruil ik voor geen kilo goud!'
1111. 'Ja, als ge zó van muizen houdt,
1112. dan toon ik u nu dadelijk
1113. die schuur waar gij u smakelijk
1114. te goed kunt doen voordat wij scheiden!'
1115. 'Reynaert, jij mag mij zelfs leiden
1116. naar het verre Montpelier.' 'Komaan,
1117. wat staan wij hier dan nog te staan?'
1118. zei Reynaert, 'Kom, we gaan!'
1119. Zij gingen dus onmiddellijk
1120. op pad en dat gezamenlijk.
1121. Reynaert, als een goede herder,
1122. ging voorop. Ze stapten verder
1123. tot ze aan de lemen muur
1124. van de bewuste voorraadschuur
1125. gekomen waren. Daags te voren
1126. was Reynaert daar al ingebroken
1127. en had daarbij een haan genekt.
1128. Toen die diefstal was ontdekt,
1129. was de zoon van de pastoor
1130. zo boos geworden dat hij voor
1131. het gat direct een strik gezet
1132. had. Daarmee wilde Martinet
1133. de sluwe kippenrover vangen,
1134. want die moordenaar moest hangen!
1135. De sluwe Reynaert wist dat en hij zei:
1136. 'Tybeert, lieve neef van mij,
1137. gij zijt lenig. Weet ge wat?
1138. Kruip naar binnen langs dit gat,
1139. en grabbel in het rond! Hoor
1140. ze piepen! Pak ze! Ga ervoor!
1141. Kom weer buiten als ge vol
1142. zit. Ik blijf zitten voor dit hol,
1143. en houd voor u de wacht.
1144. Wij zijn een stevig team vannacht.
1145. Morgen gaan we dan naar 't hof.
1146. Allez, ge zijt zo kort van stof!
1147. Waar wacht ge op! Vooruit! Ga eten!
1148. Daarna zult ge, zeker weten,
1149. bij mijn vrouw gastvrijheid vinden.
1150. 'Moet ik langs dit gat naar binnen,
1151. Reinaert? Is dat wel verstandig?
1152. Pastoors zijn naar ik weet erg handig
1153. in het zetten van een strik!'
1154. 'Welwel, Tybeert, bangerik!
1155. Sinds wanneer doet gij zo flauw?'
1156. Tybeert schaamde zich en gauw
1157. sprong hij door het gat naar binnen.
1158. Maar voor hij zich goed kon bezinnen,
1159. zat hij met zijn kattenkop
1160. gevangen in een vossenstrop.
1161. Wat lachte Reynaert hem toen uit!
1162. Tybeert schrok en sprong vooruit
1163. waardoor de strik nog vaster liep.
1164. Hij stikte bijna. In paniek
1165. gilde hij zijn doodsangst uit.
1166. Hij deed dat zo verschrikkelijk luid
1167. dat zijn jammerlijk geblaat
1168. te horen was tot ver op straat.
1169. Daar stond Reynaert op de stoep
1170. en riep: 'Vindt ge ze goed
1171. die muizen? Zijn ze lekker vet?
1172. Tybeert, als die Martinet
1173. nu wist dat ge aan tafel zat
1174. en zomaar van zijn wildbraad at,
1175. dan zou hij u een sausje maken
1176. dat u zeker goed zou smaken!
1177. t'Is zo een sympathieke jongen!
1178. Apropos- zo mooi gezongen
1179. als vandaag hebt ge nog nooit!
1180. Heeft het hof dat al gehoord?
1181. Ik wilde, Tybeert, dat ge daar
1182. met Isengrin, de moordenaar,
1183. aan dezelfde tafel zat!'
1184. Ja, Reynaert had plezier om wat
1185. er binnen met zijn gast gebeurde.
1186. Tybeert riep zo hartverscheurend
1187. luid dat Martinet ontwaakte
1188. en een kreet van blijdschap slaakte!
1189. 'Ha, ha, God dank!' riep Martinet
1190. 'Ik heb mijn valstrik goed gezet.
1191. De dief is er nu in gelopen!
1192. We zullen hem die haan verkopen!'
1193. Hij stak een strootje in het vuur
1194. om licht te maken en natuur-
1195. lijk wekte hij direct zijn vader,
1196. moeder, broers en zus. 'De dader
1197. is gepakt!' riep Martinet.
1198. Iedereen sprong vlug uit bed
1199. en wou meteen participeren.
1200. De pastoor wou ook presteren
1201. en kwam uit bed, volledig naakt,
1202. zoals God hem had gemaakt.
1203. Terwijl zijn zoon al in de schuur
1204. was, liep hij haastig naar het vuur
1205. en greep de spinstok van zijn vrouw.
1206. Julocke van haar kant stak gauw
1207. één van de offerkaarsen aan.
1208. De pastoor kwam naast Tybeert staan
1209. en sloeg hem met Julockes spinstok
1210. ongenadig op zijn kop,
1211. terwijl hij nota bene zonder gêne
1212. poedelnaakt stond op de scène!
1213. Tybeert incasseerde slag
1214. na slag, terwijl hij weerloos lag.
1215. Niemand spaarde hem, wel neen!
1216. Martinet wierp met een steen
1217. zijn linkeroog uit. De pastoor, die
1218. bloot stond in zijn volle glorie,
1219. hief voor een enorme slag
1220. zijn arm. Toen Tybeert zag
1221. dat hij bijna was uitgeteld
1222. vermande hij zich als een held
1223. en zette de pastoor te schande!
1224. Met zijn klauwen en zijn tanden
1225. in de aanslag sprong hij in de reet
1226. van de pastoor en beet
1227. zich vast in 't klokkenspel,
1228. dat wordt gebruikt bij 't liefdesspel.
1229. Een dingetje viel op de vloer...
1230. Julocke, diep geschrokken, zwoer
1231. bij de ziel van haar papa
1232. dat zij onmiddellijk bijna
1233. haar hele jaarinkomen
1234. veil had, als zij kon bekomen
1235. dat dit schandelijk malheur
1236. nooit ofte nimmer was gebeurd!
1237. 'Verduiveld, jongen! Martinet,
1238. waarom heb jij die strik gezet?
1239. Zie uws vaders ingewanden!
1240. Wat een affront en wat een schande!
1241. Al herstelt zich die kwetsuur,
1242. hij zal geen passie en geen vuur
1243. meer hebben in de liefde. Ach!'
1244. Reynaert stond nog steeds op wacht.
1245. Hij had de jammerklacht gehoord
1246. en lachte dat zijn achterpoort-
1247. je ervan openging en kraakte.
1248. Dit was humor die hij smaakte!
1249. 'Zwijg, Julocke, zoete vrouwe,'
1250. zei hij, 'hou toch op met rouwen,
1251. Maak er zo geen drama van!
1252. Het is geen nadeel dat uw man
1253. één klepel mist. Hij zal voortaan
1254. een stuk relaxer aan het werk gaan.
1255. Laat uw gejammer achterwege!
1256. Als hij geneest, zal het een zegen
1257. zijn dat hij mag luiden met één klokje!'
1258. Zo trootstte Reinaert vrouw Julocke,
1259. die hysterisch stond te wenen.
1260. De pastoor kon op zijn benen
1261. niet meer staan en viel in onmacht.
1262. Zij droeg hem met enorme kracht-
1263. inspanning rechtstreeks naar zijn bed.
1264. Reynaert keerde daarop met
1265. plezier terug naar huis en liet
1266. de kater achter in paniek
1267. en grote doodsangst. Alhoewel
1268. Tybeerts toestand erg penibel
1269. was, zag hij dat allen rond
1270. de gevallen priester stond-
1271. en en dat niemand op hem lette.
1272. Hij greep zijn kans en haastig zette
1273. hij zijn tanden in de koord
1274. en beet ze zomaar middendoor.
1275. Haastig sprong hij door het gat
1276. en ging onmiddellijk op pad
1277. naar de koning en zijn vrienden.
1278. De eerste zonnestralen priemden
1279. door het zachte ochtendrood
1280. toen Tybeert als een zielepoot
1281. bij de koning aan kwam lopen.
1282. Hij had zich nogal laten stropen!
1283. Jongens, wat een nederlaag!
1284. Toen de koning Tybeert zag,
1285. - die laatste had een oog verloren-
1286. liet hij vreselijk van zich horen.
1287. Hij zwoer dit zwaar te zullen wreken!
1288. Hij zou met Reynaert en zijn streken
1289. korte metten maken! Prompt
1290. vroeg hij zijn hoge kroonraad om
1291. advies. Hoe kon men deze laffe
1292. daad van Reynaert best bestraffen?
1293. Iedereen had zo zijn mening
1294. en gaf die mee, ter overweging.
1295. Grimbeert nam het woord, de das,
1296. die zelf een neef van Reynaert was:
1297. 'Geachte heren van de raad,
1298. al doet mijn oom misschien veel kwaad,
1299. u moet de wet toch respecteren
1300. en hem driemaal convoceren.
1301. Dat moet zo bij een vrije man.
1302. Daagt hij dan nóg niet op, dan kan
1303. hij schuldig zijn aan al die daden,
1304. waarmee de klagers hem beladen.'
1305. 'Maar, Grimbeert, wie moet Reynaert nu
1306. nog dagvaarden, volgens u?'
1307. vroeg de koning. 'Mijne heren,
1308. wie wil hier een oog riskeren,
1309. in een hachelijk avontuur
1310. voor zo'n misdadig creatuur?
1311. Niemand -denk ik- is zo zot!'
1312. Grimbeert sprak: 'Met hulp van God
1313. durf ik deze opdracht aan.
1314. Ik ben dapper. Ik zal gaan,
1315. tenminste als u het gebiedt.'
1316. 'Grimbeert, ga! Maar ik wil niet
1317. dat u iets overkomt. Let op!'
1318. 'Dat doe ik!' zei de das daarop.
1319. En zo trok hij naar Manpertuis.
1320. Hij vond er de familie thuis.
1321. Zijn oom lag met vrouw Hermelijne
1322. en een nest vol vossenkleinen
1323. in een hol onder de haag.
1324. Eerst zei Grimbeert goedendag
1325. aan zijn oom en aan zijn tante
1326. en dan zei hij: 'Deze toestand,
1327. ben je daarmee ingenomen?
1328. Lijkt de tijd je niet gekomen
1329. om eens naar het hof te gaan
1330. en een eind te maken aan
1331. dat slepend rechtsgeding?
1332. Dit is de derde dagvaarding
1333. en als je morgen niet verschijnt,
1334. dan vrees ik dat de kans verdwijnt
1335. dat je kunt rekenen op clementie.
1336. Dan wordt over een dag of drie
1337. je burcht bestormd. Je wordt gevangen
1338. en standrechterlijk gehangen
1339. of geradbraakt. Geen genade!
1340. Je lieve kinderen en gade
1341. worden dan gegarandeerd
1342. verschrikkelijk vermassacreerd.
1343. Jullie sterven allemaal
1344. en jij ontsnapt in geen geval!
1345. Luister daarom naar mijn raad:
1346. Het is het beste dat je meegaat
1347. naar het hof. Je weet maar nooit!
1348. Als de koning jou aanhoort,
1349. krijg je misschien vergiffenis
1350. en loopt heel die geschiedenis
1351. goed af. En dan verlaat je morgen
1352. 't hof, bevrijd van alle zorgen.
1353. Reynaert sprak: 'Ge hebt gelijk.
1354. Alhoewel...als ik bekijk
1355. wie in dat koningsclubje zit
1356. dan geef ik het u zwart op wit:
1357. Die zijn gewoonweg woest op mij.
1358. De kans dat ik het haal is klein.
1359. En toch lijkt het mij beter, vriend,
1360. -of ik het overleef of niet-
1361. voor zo een tribunaal te kiezen
1362. dan alles te verliezen:
1363. mijn kasteel, mijn kroost, mijn wijf
1364. en ook nog eens mijn eigen lijf.
1365. Ik zal de confrontatie aangaan.
1366. Als ge wilt, dan zal ik meegaan.
1367. Luister,' zei hij, 'Hermelijn,
1368. wilt gij voor die kroost van mij
1369. met heel veel liefde zorgen nu,
1370. en vooral, dat vraag ik u
1371. speciaal, voor Reynaerdijn, mijn zoon.
1372. Zijn snorrebaardje staat zo schoon
1373. in zijn gezicht, ge moet eens kijken!
1374. Ik hoop dat hij op mij gaat lijken.
1375. En ook Rosseke, nog zo een dief
1376. met toekomst, die ik innig lief-
1377. heb, als een goede vader doet.
1378. Ik beloof u, ook al moet
1379. ik van u scheiden, dat ik tot
1380. het uiterste zal gaan, bij God!
1381. om levend bij u terug te komen!
1382. Grimbeert, God zal het u lonen!'
1383. Met hoofse woorden nam hij afscheid
1384. en vertrok. Ach, met droefheid
1385. zagen vrouwe Hermelijne
1386. en de welpen hem verdwijnen!
1387. Toen hij vertrok uit Manpertuis,
1388. zagen radeloze huis-
1389. genoten Reynaert van hen weggaan.
1390. Maar hoor wat Reynaert heeft gedaan!
1391. Aangekomen op de hei-
1392. de sprak hij Grimbeert aan en zei:
1393. 'Grimbeert, allerliefste neef,
1394. ik zucht van zorgen en ik beef
1395. van schrik. Ik wil biechten. Nu!
1396. Hier ter plekke! Hier, bij u!
1397. Luister, ik verklaar mij nader:
1398. Ik zie geen andere biechtvader
1399. dan u! Als ik voor u beleden
1400. heb wat ik heb uitgevreten,
1401. zal mijn ziel gezuiverd zijn!'
1402. Grimbeert zei: 'Oom Reyn-
1403. aert! Alleen als je mij nu belooft
1404. dat je nooit meer steelt of rooft,
1405. wil ik hier je biecht aanhoren.
1406. Zonder zo'n belofte is't verloren
1407. moeite.' 'Ja, dat weet ik wel,'
1408. zei de sluwe Reynaert snel,
1409. 'Grimbeert, geef mij goede raad en
1410. schenk mij alstublieft genade
1411. voor mijn schandelijke daden!
1412. Luister, Grimbeert, dan verstaat ge:
1413. Confiteor, pater, mater
1414. dat ik de otter en de kater
1415. en in casu ook de rest
1416. -mea culpa- heb gepest.'
1417. Grimbeert zei: 'Zeg, spreek jij Frans
1418. of zo, in plaats van Nederlands?
1419. Spreek zó dat ik je kan verstaan!'
1420. Reynaert zei: 'Ik heb misdaan
1421. jegens alle dieren die nu leven.
1422. Vraag God mij te vergeven!
1423. Door mijn schuld heeft nonkel Bruin
1424. nu een bloedkorst op zijn kruin.
1425. Tybeert liet ik muizen vangen,
1426. terwijl ik wist dat hij zou hangen
1427. in de schuur van de pastoor.
1428. Verder schaam ik mij ervoor
1429. dat ik het aantal kinderen
1430. van Cantecleer liet minderen.
1431. Hij beschuldigt mij terecht:
1432. Ik heb er veel omver gelegd.
1433. Zelfs de koning heb ik vaak
1434. gekrenkt en kwaad gemaakt
1435. en ik heb de koningin.
1436. beledigd! Ach, ik hoop dat bin-
1437. nenkort weer goed te kunnen maken!
1438. Ik beken met rode kaken,
1439. dat ik meer lieden heb bedrogen
1440. dan ik kan zeggen en zou mogen!
1441. Isengrin deed ik geloven
1442. dat hij mijn oom was. Daarenboven
1443. wist ik hem te overreden
1444. in Elmare in te treden.
1445. Tot zijn schande, zo bleek gauw,
1446. heb ik hem aan het klokkentouw
1447. gebonden met zijn beide voet-
1448. en. Dat beviel hem blijkbaar goed,
1449. want hij luidde zo extatisch
1450. dat het resultaat dramatisch
1451. was. Hij beierde zo uitermate
1452. luid, dat iedereen op straat en
1453. in het klooster van Elmare
1454. afgelopen kwam en waar-
1455. lijk dacht dat men de duivel hoorde!
1456. Vóór hij in beknopte woorden
1457. gezegd had: 'Ik wil monnik word-
1458. en' was hij al bijna vermoord!
1459. Vervolgens kreeg hij de tonsuur
1460. van mij. Daar denkt hij nu nog zuur
1461. aan terug. Dat weet ik zeker, want
1462. ik heb zijn haar eraf gebrand
1463. zodat zijn huid gekrompen is.
1464. Ik heb hem tot zijn ergernis
1465. ook leren vissen op het ijs.
1466. Hij kon geen kant meer op en is
1467. daar stevig in mekaar geslagen.
1468. Ik bracht hem na een tweetal dagen
1469. naar de paster van Vimblois.
1470. In de hele Vermandois
1471. was geen enkele pastoor
1472. nog rijker. In zijn grote voor-
1473. raadkamer lag het vol met spek.
1474. Echt iets voor een lekkerbek
1475. als ik! Goed verscholen had
1476. ik daar al lang voordien een gat
1477. gemaakt. Ik liet hem kruipen
1478. om te smullen van de kuipen
1479. rundsvlees en het spek. De zot
1480. stak zoveel voedsel in zijn strot
1481. dat hij na gedane zaken
1482. niet meer buiten kon geraken
1483. met zijn dikke buik en maag.
1484. Hij heeft het zich fameus beklaagd
1485. dat hij zoveel honger had
1486. gehad en door dat smalle gat
1487. niet meer naar buiten kon geraken.
1488. Ik begon lawaai te maken
1489. in het dorp met veel tamtam,
1490. want ik had een super plan:
1491. Ik liep naar de pastoor, die -wat
1492. een toeval- juist aan tafel zat.
1493. De pastoor, die had een haan,
1494. die gerust model kon staan
1495. voor al het pluimvee van het land.
1496. Hij was tam, at uit de hand
1497. en zo. Ik nam hem in mijn mond
1498. terwijl hij voor de tafel stond,
1499. voor de ogen van zijn baas!
1500. De priester brulde: 'Galgenaas!
1501. Ik kan mijn ogen niet geloven!
1502. Dat komt mij voor mijn neus beroven
1503. in mijn eigen huis! Sanctus
1504. Spiritus, ik sla hem terminus!
1505. Het zal hem spijten dat hij 't deed!'
1506. Hij nam zijn mes en smeet
1507. me dan de tafel achterna, zo hoog,
1508. dat ze met een grote boog
1509. over mij heen vloog op de vloer
1510. Hij vloekte als een ketter, zwoer
1511. en riep dat ik moest blijven staan.
1512. Hij sprong wild achter mij aan
1513. terwijl hij zwaaide met zijn mes
1514. en ik, ik leidde hem expres
1515. tot bij de plaats waar Isengrin
1516. gevangen zat. De haan zat in
1517. mijn mond, maar ach, wat woog hij zwaar!
1518. Ik kon niet anders dan hem daar
1519. toevallig laten vallen, voor
1520. het gat. 'Voilà!' riep de pastoor:
1521. 'Je bent je buit al kwijt, stuk dief!'
1522. Hij brieste. Ik zei 'Alstublief!'
1523. en ging er toen gezwind vandoor!
1524. En toen eerwaarde heer pastoor
1525. zich bukte, zag hij Isengrin.
1526. Wat nu volgt, is wel te voorzien.
1527. De pastoor wierp met het mes
1528. zijn oog uit. En toen kwamen zes
1529. gewapende parochianen
1530. die hem onder handen namen.
1531. Het ging er nogal luid
1532. aan toe. De buren kwamen uit
1533. hun huis en als een lopend vuur-
1534. tje ging het nieuws rond: in de schuur
1535. van de pastoor, daar zat een wolf gevangen,
1536. die met zijn buik was blijven hangen
1537. in het gat. Wat een commotie!
1538. De buurt liep over van emotie
1539. en kwam naar het mirakel zien.
1540. Het spel was uit voor Isengrin.
1541. Hij werd intensief geschopt,
1542. en rondom bont en blauw geklopt.
1543. Hij kon niet eens verhinderen
1544. dat een handvol kinderen
1545. hem een blinddoek omdeed. Zin
1546. of niet, hij had geen keuze, Isengrin.
1547. Ze sloegen hem zo hard met stokken
1548. tot zij hem uit het gat getrokken
1549. hadden. Alles moest hij ondergaan.
1550. Vóór men hem losliet, heeft men aan
1551. zijn hals een zware steen gebonden,
1552. en kort daarop zijn alle honden
1553. blaffend op hem losgelaten.
1554. Hij incasseerde heel wat slagen
1555. zolang hij bij bewustzijn was.
1556. Maar plots viel hij omver in 't gras;
1557. Hij was -zo leek het toch- morsdood.
1558. De vreugde van de jeugd was groot:
1559. Zij dansten, joelden, maakten herrie,
1560. legden hem dan op een berrie
1561. en over struikgewas en hagen
1562. hebben zij hem weggedragen.
1563. Buiten 't dorp is hij een nacht
1564. lang blijven liggen in een gracht.
1565. Joost mag weten hoe hij dat
1566. heeft overleefd. Maar, soit.
1567. De keer daarop beloofde hij
1568. een jaar lang mijn lakei te zijn
1569. als ik hem kippenvlees serveerde.
1570. Terwijl hij met mij meemarcheerde
1571. liet ik hem in 't kort verstaan
1572. dat er twee kippen en een haan
1573. verbleven in een boerderij,
1574. hoog op een hanebalk, vlakbij
1575. een valdeur! Hij geloofde mij!
1576. Ik overtuigde hem dat hij
1577. met mij tot op het dak moest klimmen
1578. en dat hij ginder boven binnen
1579. kon langs het bewuste valluik
1580. en dat hij daar zijn lege buik
1581. met kippenvlees kon vullen.
1582. Hij kon zijn vreugde niet verhullen
1583. en zenuwachtig kroopt hij door
1584. het luik. Hij boog zich dan naar voor
1585. en tastte in het donker rond.
1586. Omdat hij uiteraard niks vond,
1587. zei hij bezorgd: 'Ik vind geen buit!'
1588. Ik zei: 'Nonkeltje, wat steekt gij uit?
1589. Kruip wat verder naar het midden!
1590. Die, die hier het dichtste zitten,
1591. die heb ik vroeger al verschalkt!'
1592. Hij kroop nog verder op de balk
1593. en toen hij ver genoeg was -God,
1594. wat hield ik hem toch voor de zot-
1595. deed ik hem schrikken. De debiel
1596. verloor zijn evenwicht en viel!
1597. Hij tuimelde van hoog in't dak
1598. omlaag en landde met een smak
1599. beneden op de vloer. Iedereen
1600. schoot wakker en er was geeneen
1601. die op dit nachtelijke uur
1602. kon raden, wat er naast het vuur
1603. gevallen was! Ze maakten licht
1604. en kregen Isengrin in zicht.
1605. Ze hebben hem bijna gedood.
1606. Ik heb hem dikwijls diep in nood
1607. gebracht. Maar, wat ik ook
1608. met hem mag hebben uitgespookt,
1609. ik heb toch het meeste spijt
1610. van mijn gebrek aan loyauteit
1611. voor Yswende, zijn mooie vrouw,
1612. waar hij onnoemelijk van houdt.
1613. God moet het mij vergeven!
1614. Ik heb iets met haar bedreven
1615. dat ik liever voor mij had
1616. dan achter mij.' Grimbeert sprak:
1617. 'Zeg, als je biechten wil bij mij
1618. om zo van al je zonden vrij
1619. te zijn, wel, spreek dan klare taal.
1620. Wat betekent dit verhaal?'
1621. 'Ik heb iets met haar gedaan!'
1622. 'Hoe moet ik dat nu juist verstaan?
1623. Ik wil het scherp geformuleerd.'
1624. Reynaert zei: 'Maar, lieve Grimbeert
1625. Mijn tactgevoel is veel te groot
1626. om u hier zomaar bot en bloot
1627. te zeggen dat ik met mijn tante
1628. heb gevrijd. Wij zijn verwanten
1629. en ik wil u niet choqueren.
1630. Zo, dat was het ongeveer, euh,
1631. verder weet ik niets meer nu
1632. en daarom, Grimbeert, vraag ik u
1633. een aangepaste penitentie.'
1634. Grimbeert, vol intelligentie,
1635. brak uit een haag een kleine roede
1636. en gaf hem daarmee veertig boete-
1637. slagen, één voor elke misdaad.
1638. Vervolgens gaf hij hem de raad
1639. zich tot het goede te bekeren
1640. en te vasten en te mediteren,
1641. en te heiligen de dag des Heren,
1642. en iedereen te corrigeren
1643. die naast het rechte pad zou lopen
1644. en eerlijk aan de kost te komen.
1645. Verder liet hij hem beloven
1646. dat hij nooit meer iets zou roven
1647. of zou stelen en voortaan
1648. uitsluitend nog zou denken aan
1649. zijn ziel. Op hoop van zegen
1650. gingen zij daarna hun wegen.
1651. Daarmee was de biecht gedaan
1652. Zij vatten dus hun reis weer aan
1653. en gingen samen naar 't proces.
1654. Nu lag toevallig langs de weg
1655. waarop hun tocht juist was begonnen
1656. een kloostertje van zwarte nonnen,
1657. waar vele kippetjes en hoentjes,
1658. veel hennetjes en veel en kapoentjes
1659. buiten de omheining liepen.
1660. Reynaert was bepaald het type
1661. dat sluw en onbetrouwbaar is.
1662. Hij zei: 'Als ik mij niet vergis,
1663. dan is de kortste weg langs hier!'
1664. Op deze listige manier
1665. bracht hij Grimbeert bij de schuur
1666. waar het pluimvee langs de muur
1667. op wandel was, her en der.
1668. Reynaert zag ze al van ver
1669. en gaf zijn ogen goed de kost.
1670. Daar liep, ietwat apart, een roste
1671. haan, die vet was en ook jong.
1672. Reynaert vloog er met een sprong
1673. op af, zodat de pluimen stoven.
1674. 'Maar oom! Zit er bij jou hierboven
1675. soms iets los? Wat ga je doen?'
1676. riep Grimbeert. 'Wil je voor zo'n hoen
1677. hervallen in het zondig leven
1678. waarvoor jij nog maar zoëven
1679. absolutie hebt gekregen?'
1680. Reynaert zei: 'Ach, hou me tegen.
1681. Ik was het weer vergeten, neef.
1682. Vraag God dat hij het mij vergeeft!
1683. Het gebeurt mij nooit niet meer!'
1684. Zij keerden op hun stappen weer,
1685. over een smalle brug. Maar Rey-
1686. naert bleef over zijn schouder kij-
1687. ken naar die malse kippendingen.
1688. Hij kon zich bijna niet bedwingen,
1689. hij verlangde zo, hij snakte...
1690. Als je zijn hoofd had afgehakt
1691. dan was dat rechtstreeks en subietens
1692. terug gevlogen naar die kiekens.
1693. Grimbeert keek naar zijn gelaat
1694. en zei: 'Jij, onbeschaamde veelvraat!
1695. Je kijkt haast scheel van de begeerte.'
1696. Reynaert zei: 'Gij zijt verkeerd!'
1697. Het kwetst mij dat ge zoiets denkt,
1698. terwijl ik aan het bidden ben!
1699. Laat mij twee paternosters lezen
1700. voor de ziel van de gewezen
1701. hoenders en de ganzen, die ik hier
1702. zo dikwijls én met veel plezier
1703. in mijn netten heb gestrikt
1704. en van de nonnen heb gepikt!'
1705. Grimbeert ergerde zich krom
1706. want Reynaert keek voortdurend achterom.
1707. Zo kwamen zij weer op de hoofdstraat.
1708. Reynaert kreeg het langzaam kwaad.
1709. Hij naderde nu snel het hof
1710. en hij wist absoluut niet of
1711. hij het proces zou overleven.
1712. Hij begon zowaar te beven!
1713. Toen aan het hof vernomen
1714. werd dat Reynaert aangekomen
1715. was in het gezelschap van de das,
1716. denk ik dat er niemand was
1717. die geen aanklacht voorbereidde.
1718. Zelfs wie arm was, ziek, of beide,
1719. had het op de vos gemunt.
1720. Reynaert maakte er een punt
1721. van niet te tonen dat hij bang was
1722. en hij zei zelfs tot de das:
1723. 'Laat ons midden door het volk gaan!'
1724. Hij nam daarbij een houding aan
1725. van grote superioriteit
1726. als was hij zelf een majesteit
1727. en had hij niets verkeerd gedaan.
1728. Zelfverzekerd ging hij staan
1729. voor koning Nobel en hij zei:
1730. 'Dat God, die alle heerschappij
1731. bezit, u roem en eer mag geven
1732. en een lang, gelukkig leven.
1733. Ik groet u, koning! En met recht!
1734. Geen vorst heeft ooit een knecht
1735. gehad zo trouw als ik: altijd
1736. een toonbeeld van loyauteit.
1737. Dat is al meer dan eens bewezen!
1738. Helaas! De meesten hier aanwezig
1739. zouden mij uw vriendschap roven,
1740. als u hun leugens zou geloven.
1741. Maar dat doet u niet! Geloofd
1742. zij God! Het siert gekroonde hoofd-
1743. en dat zij kritisch luisteren
1744. naar wat boze tongen fluisteren.
1745. Niettemin is 't godgeklaagd
1746. dat er aan het hof vandaag
1747. zoveel oneerlijke schavuiten
1748. zijn die zomaar klachten uiten
1749. aan 't adres van iemand die
1750. onschuldig is. Geloof ze niet!
1751. Zij zijn van boosheid zo doortrokken
1752. dat zij kwaad berokkenen
1753. aan wie rechtschapen is. God
1754. moge ze verdoemen tot
1755. in eeuwigheid. Ze zijn het waard!'
1756. De koning zei: 'Wel, wel, Reynaert!
1757. ach, Reynaert, valse opponent!
1758. Dat mooie redenaarstalent
1759. van jou, dat helpt je nu geen zier.
1760. Smeken moet je ook niet hier.
1761. Zo maak je mij niet tot je vriend.
1762. 't Is waar, je wou mij ooit van dienst
1763. zijn bij een affaire in de wouden,
1764. maar je hebt je niet gehouden
1765. aan de eed die je gezworen
1766. had.' 'O wee, ik heb zoveel verloren...'
1767. sprak Cantecleer, terwijl hij opstond,
1768. maar Nobel zei: 'Ach, hou je mond,
1769. heer Cantecleer, en laat mij spreken.
1770. Gun mij het antwoord op zijn streken.
1771. Ach, mijnheer de dief, Reynaert,
1772. hoeveel liefde ik jou waard
1773. ben, heb je goed gedemonstreerd
1774. aan mijn bodes: de arme Tybeert
1775. en daarvoor de edele Bruin,
1776. die nu nog bloed heeft aan zijn kruin.
1777. Dat zal ik je nooit vergeven!
1778. Dat betaal je met je leven!
1779. Ik maak er korte metten mee!'
1780. 'Nomine Patrum, Christum filie!'
1781. zei Reynaert 'Het kan zijn dat Bruin
1782. nog altijd bloed heeft aan zijn kruin,
1783. maar wat heb ik daarmee te maken?
1784. Mijnheer liet zich die honing smaken
1785. en Lamfroit heeft hem betrapt.
1786. 't Is waar, hij is hard aangepakt,
1787. geslagen en ook grof beledigd,
1788. maar als hij zich wat had verdedigd
1789. in plaats van op de vlucht te slaan,
1790. de zaken zouden anders staan!
1791. En wat betreft de kater Tybeert:
1792. als iemand die bij mij logeert
1793. ongevraagd uit stelen gaat
1794. en zo in de problemen raakt,
1795. is dat dan mijn verantwoordelijkheid?
1796. Dan vervloek ik tot in eeuwigheid
1797. mijn lot! Ach, Leeuw, geloof mij vrij:
1798. uw absolute heerschappij
1799. wordt hier door niemand niet betwist.
1800. Wat u als koning ook beslist,
1801. gebeurt, ten goede of ten kwade.
1802. Als u mij koken wilt, of braden,
1803. of ophangen, of mijn ogen uitslaan,
1804. zal ik dat moeten ondergaan.
1805. U zwaait over iedereen de plak.
1806. U bent groot en ik ben zwak.
1807. Uw achterban, die is erg groot;
1808. de mijne klein. Toch is een dood-
1809. straf de verkeerde oplossing
1810. voor dit spijtig rechtsgeding.'
1811. Wie sprong daar op? Belijn de ram
1812. en samen mét hem zijn madam,
1813. het schaap Mie Mèè.
1814. Belijn zei: 'Laten wèè
1815. al onze klachten formuleren.'
1816. Bruin sprong recht met alle beren,
1817. én Tybeert, de gebelgde kater,
1818. én Isengrinus, zijn confrater,
1819. én Fortàdent, het everzwijn
1820. en ook de raaf, heer Tiecelijn,
1821. én Pancer de bever, én Bruneel
1822. de dikke roerdomp, én Rosseel
1823. de eekhoorn, én mevrouw Fluweel
1824. de wezel, en natuurlijk weer
1825. de familie Cantecleer,
1826. met klapperende vleugelslag,
1827. maar ook het fret, Klein Winstbejag.
1828. en allen stapten samen naar
1829. de koning en ze eisten daar
1830. met klem en in het openbaar
1831. de arrestatie van Renard.
1832. Zelden heeft men een pleidooi
1833. gehoord van dieren, dat zo mooi
1834. was, zo ad rem en duidelijk.
1835. Het is helaas onmogelijk
1836. in verzen te reproduceren
1837. hoe scherp zij daar argumenteerden.
1838. Ik kort het daarom ook wat in
1839. voor u. Ach, elke redevoering
1840. was een pareltje op zich.
1841. En zoals de wet verplicht
1842. werd elke aanklacht ook bewezen.
1843. Tot slot vroeg Nobel over deze
1844. boef het oordeel van zijn raad.
1845. De heren eisten dat er dade-
1846. lijk een galg werd opgericht
1847. om die uitzonderlijke booswicht
1848. op te hangen bij zijn keel.
1849. Reynaerts spel leek uitgespeeld.
1850. Toen Reynaert dus veroordeeld was,
1851. verlieten naast Grimbeert de das
1852. ook Reynaerts naaste bloedverwanten
1853. het proces, om de navrante
1854. reden dat zij niet konden gedogen
1855. dat men Reynaert voor hun ogen
1856. op zou knopen als een dief,
1857. al had niet iedereen hem lief.
1858. De koning was een wijs strateeg
1859. en toen hij in de gaten kreeg
1860. dat er zoveel jongelingen
1861. met Grimbeert mee naar buiten gingen,
1862. simpelweg uit sympathie
1863. voor hun familielid, toen dacht ie
1864. ‘Dit pak ik beter anders aan, want,
1865. al is Reynaert een flagrante
1866. schurk, zijn familie is erg ruim.’
1867. Hij zei: ‘Isengrin en Bruin,
1868. waarom zo traag en onbeslist?
1869. Reynaert is een specialist-
1870. ontsnapper en de avond valt.
1871. Hij mag in geen geval
1872. een kans om te ontsnappen
1873. krijgen, want hij staat te trappelen
1874. om weg te raken. Als hij vlucht,
1875. dan zien we hem hier nooit meer terug.
1876. Hij moet hangen. Waarom dan
1877. niet nu onmiddellijk? Of kan
1878. dat niet meer vóór de nacht
1879. valt? Isengrin zei heel bedacht-
1880. zaam: ‘Er is hier een galg, dichtbij!
1881. ’maar met dezelfde adem zuchtte hij.
1882. Tybeert de kater zei: ‘Isengrijn,
1883. ik weet het wel: je hart doet pijn
1884. en ik begrijp dat ook een beetje.
1885. Maar door Reynaerts list - dat weet je -
1886. zijn Dikke Buik en Grote Balg,
1887. jouw broers, gestorven aan de galg!
1888. Nu is het uur gekomen van
1889. de wraak. Als je een echte man
1890. was, dan was alles al voorbij
1891. en was Reynaert er al bij!
1892. ’Isengrin zei tegen Tybeert:
1893. ‘Onnodig dat je mij beleert.
1894. Hadden wij hier nu een strop,
1895. dan wist Reynaerts vossenstrot
1896. al lang hoe zwaar zijn billen wegen!
1897. ’Reynaert, die tot nu gezwegen
1898. had, zei: ‘Mijne heren, hou
1899. het kort. Kijk, Tybeert heeft een touw
1900. veroverd. Kijk maar rond zijn keel.
1901. Hij heeft er er ongelooflijk veel
1902. voor moeten doen, daar in het huis
1903. van de pastoor. En in zijn kruis.
1904. Dus, Isengrin, niet meer getreurd!
1905. Vandaag valt u de eer te beurt
1906. uw eigen neef, Reynaert de rode,
1907. met eigen hand te mogen doden!
1908. ’De koning zei daarop spontaan:
1909. ‘Laat Tybeert met u mee gaan.
1910. Laat hem naar boven klimmen met
1911. het touw en delen in de pret.
1912. Vooruit, Tybeert, maak alles klaar!
1913. Verlies geen tijd. Kom, ga nu maar!
1914. ’Daarop zei Isengrin tot Bruin:
1915. ‘Ik zweer het, bij de kloosterkruin
1916. die boven op mijn schedel staat:
1917. Reynaert heeft de beste raad
1918. gegeven die ik ooit van enig dier
1919. gekregen heb. Hij wil kloosterbier?
1920. Wel, we zullen het hem brouwen!
1921. ’Bruin riep: ‘Tybeert, neem het touw en
1922. kom! Wij zetten hem betaald
1923. wat hij met ons heeft uitgehaald:
1924. mijn mooie wangen en jouw oog.
1925. We hangen hem vandaag zo hoog,
1926. dat al zijn maatjes het goed zien!’
1927. ‘Komaan! Hij heeft het dik verdiend.
1928. zei Tybeert en hij nam de koord
1929. met een enthousiasme, ongehoord!
1930. ’De drie heren die op Reynaert
1931. woedend waren, waren klaar:
1932. de wolf, vervolgens Tybeert,
1933. en dan Bruin, die had geleerd
1934. hoe men het best geen honing steelt.
1935. Isengrin was heel formeel
1936. en vlak voordat hij weg zou gaan
1937. maande hij eenieder aan,
1938. al zijn nichten, al zijn neven,
1939. allen die aan ’t hof verbleven,
1940. elke buur en elke gast:
1941. ‘Alsjeblief, hou Reynaert vast!
1942. ’En Aarseind, zijn echtgenote,
1943. zei hij dat hij ze zou doden
1944. als ze niet bij Reynaert bleef.
1945. ‘Ik wil dat je aan Reynaert kleeft,
1946. en geen duimbreed van hem wijkt
1947. niet voor geld en niet voor rijk-
1948. dom, niet door ziekte of door nood.
1949. Je blijft bij hem tot in der dood!’
1950. Wie aanwezig was, die hoorde
1951. Reynaert in het kort antwoorden.
1952. ‘Ach, Isengrin, onzalig dier!
1953. Mijn ondergang doet u plezier.
1954. Maar al stort ge mij in schande,
1955. één ding weet ik: als mijn tante
1956. terugdenkt aan die tijd van toen,
1957. zal zij mij zeker niks misdoen.
1958. Oom Isengrin, het is niet goed,
1959. wat gij hier met uw neefje doet.
1960. En dat geldt ook voor Bruin en Tybeert:
1961. ge hebt mij schandelijk onteerd.
1962. Gij drieën hebt ervoor gezorgd
1963. dat ik zo dadelijk geworgd
1964. wordt! Bovendien is door uw schuld
1965. haast iedereen van haat vervuld
1966. en scheldt men mij hier uit voor dief!
1967. Daarom smeek ik alstublieft
1968. dat God u van uw voetstuk blaast
1969. als gij u niet een beetje haast
1970. om te doen wat dat gij doen moet!
1971. Mijn hart, dat blaakt nog steeds van moed!
1972. Ik durf te sterven, zonder spijt!
1973. Want is mijn vader niet bevrijd
1974. van al zijn zonden toen hij stierf?
1975. Loop naar de galg met uw gerief,
1976. en prepareer ze zonder dralen,
1977. of de duivel mag u halen!
1978. Hop met de beentjes! Drie, twee, één!
1979. ’Toen zij Isengrin: ‘Ameen!’
1980. ‘Amèn’ zei Bruin en: ‘Naar de hel
1981. met hem die op de derde tel
1982. niet weg is!’ ‘Hup! Vooruit!’ riep Ty-
1983. beert luid: Eén... twee... drie!’
1984. en zo vertrokken de atleten
1985. om zich met elkaar te meten
1986. in een heuse steeplechase.
1987. Bruin en Isengrin, die pees-
1988. den ervandoor en Tybert,
1989. die wel wat gehinderd werd
1990. door de strop die hij moest dragen,
1991. klampte aan, nog niet verslagen,
1992. en nog vol van goede wil.
1993. Reynaert overschouwde stil
1994. het tafereel en zag ze lopen,
1995. die hem meenden op te knopen.
1996. ‘Wacht maar, jongens!’ zei Reynaarde,
1997. terwijl hij in de verte staarde
1998. en zag hoe zij de bocht ingingen,
1999. ‘Jezus, wat een jongelingen!
2000. laat ze springen, laat ze lopen!
2001. Als ik blijf leven, dan bekopen
2002. zij dit gretige vertrek.
2003. Aan listen heb ik geen gebrek,
2004. maar ik heb die heren graag
2005. zo ver als mogelijk vandaag.
2006. Van hen heb ik het meeste schrik.
2007. Zo, en nu wil ik eens zien of ik
2008. misschien succes kan oogsten met
2009. een list die ‘k in elkaar gezet
2010. heb de voorbije, bange nacht.
2011. Als mijn overtuigingskracht
2012. voldoende groot is, -en dat is ze-
2013. zal ik straks de koning klissen,
2014. hij mag zo slim zijn als hij wil!
2015. ’Een hoorn schalde. Het werd stil.
2016. De koning wou hem weg doen leiden,
2017. maar de sluwe Reynaert zeide:
2018. ‘Wacht nog tot de galg gereed is,
2019. dan geef ik een getuigenis
2020. voor al wie hier aanwezig is
2021. en vraag ik om vergiffenis
2022. voor alles wat ik heb misdaan.
2023. t’ Is toch beter dat voortaan
2024. niemand meer terecht kan staan
2025. voor iets wat ík heb fout gedaan.
2026. ’De koning zei: ‘Spreek op! Vooruit!
2027. ’Reynaert trok een droeve snuit,
2028. en keek deemoedig in het rond,
2029. terwijl hij met zijn biecht begon.
2030. ‘Domine, patri filii,
2031. ’zei hij ‘help mij, want ik zie
2032. hier niemand zitten die ik nooit
2033. eens roet in ’t eten heb gestrooid.
2034. Toch durf ik vragen, mijne heren
2035. dat u mij laat expliceren,
2036. hoe ik, armzalig schepselken,
2037. met het kwaad begonnen ben.
2038. Ik was ooit een lieflijk kind,
2039. goed opgevoed en welgezind.
2040. Maar toen ik van de borst af was,
2041. en buiten speelde in het gras,
2042. hoorde ik de lammetjes blaten.
2043. Opeens kon ik het niet meer laten:
2044. ik beet er eentje dood. Het bloed,
2045. dat smaakte zo verschrikkelijk goed
2046. dat ik ook het vlees probeerde.
2047. Een delicatesse! Ik degusteerde
2048. daarna nog twee geitenbokjes
2049. die ik ergens in de bosjes
2050. hoorde blaten. Daags nadien
2051. deed ik het nog eens. Bovendien
2052. werd ik almaar aggressiever
2053. tot ik op den duur niets liever
2054. deed dan bijten. Kippen! Ganzen!
2055. Als ik bloed tussen mijn tanden
2056. had, dan werd ik woest en wreed
2057. en wat ik tegenkwam, dat beet
2058. ik dood, gewoon voor het plezier!
2059. Ik pakte ieder eetbaar dier!
2060. Op een koude winterdag
2061. vond ik Isengrin. Hij lag
2062. bij Belsele onder een boom
2063. en was, beweerde hij, mijn oom.
2064. Uit zijn genealogie
2065. bleek inderdaad dat wij fami-
2066. lie waren. Ach, nu spijt het mij,
2067. maar toen beloofden wij
2068. elkander eeuwig trouw. En zo...
2069. werden wij een dievenduo.
2070. Hij stal het grote, ik het kleine.
2071. Mijn buit moest ik bij de zijne
2072. leggen en dan deelden wij.
2073. Zogezegd. Want ik mocht blij
2074. zijn als ik aan mijn trekken kwam.
2075. Als Isengrin al eens een ram,
2076. of zelfs een kalfje had gepakt,
2077. dan kreeg ik meestal maar een snak
2078. en een beet. Dan gromde hij naar mij,
2079. zo woest en wit van razernij,
2080. dat hij mij ermee verdreef
2081. en de buit alleen voor hem bleef.
2082. Ik heb daarover nooit geklaagd.
2083. Hoe dikwijls heb ik meegemaakt
2084. dat wij op jacht een grote prooi
2085. -een os, een varken of een ooi-
2086. tesamen hadden buitgemaakt,
2087. en dat mijnheer op zijn gemak
2088. met zijn madam Aarsvlindertjes
2089. en zijn zeven kindertjes
2090. aan tafel ging. Ik kreeg een botje,
2091. een ribbetje, een overschotje,
2092. waaraan zijn kroost al had gebeten.
2093. Ik kwam nauwelijks aan eten,
2094. maar toch bleef ik altijd loyaal.
2095. Mijn jonge hart was helemaal
2096. vervuld van liefde voor mijn oom.
2097. Maar ja, ondank is ’s werelds loon!
2098. En dan moet u, Sire, weten,
2099. dat ik gemakkelijk te eten
2100. had gehad, want ik heb zil-
2101. ver, ik heb goud, zoveel ik wil.
2102. Zoveel, dat geen enkele wagen
2103. het in zeven keer kan dragen.
2104. ’Toen de koning dit gehoord
2105. had, nam hij energiek het woord:
2106. ‘Reynaert, van waar komt die schat?’
2107. ‘Wel,’ zei Reynaert: ‘als u dat
2108. per se wilt weten, zal ik zorgen
2109. dat dit mysterie niet verborgen
2110. blijft, majesteit. Dat is beloofd!
2111. Ik heb die schat geroofd,
2112. maar als ik hem niet had gestolen,
2113. dan beweer ik onverholen,
2114. dat u tot onze grote pijn
2115. met deze schat vermoord zou zijn!
2116. ’De koningin werd wit van schrik
2117. en zei: ‘O, lieve Reynaert, ik
2118. verschiet! O, Reynaert, O, O, O
2119. O, Reynaert, O, wat zeg jij zo!
2120. Ik vraag je dus met grote aandrang:
2121. jij, die zo dicht bij de aanvang
2122. van het eeuwig leven staat,
2123. vertel de waarheid, als het gaat!
2124. Maak bekend wat je gehoord
2125. hebt van een moord of van een moord-
2126. complot! Vertel mij wie de dood
2127. wil van mijn heer en echtgenoot?
2128. Maak het openbaar, vooruit!
2129. ’Luister nu hoe de schavuit
2130. hen bij de koninklijke neus
2131. neemt en bijzonder ingenieus
2132. hun vriendschap en waardering wint,
2133. terwijl hij Bruin en Isengrin
2134. -al treft hen hoegenaamd geen schuld-
2135. bewust in een kwaad daglicht stelt
2136. zodat zij zelfs in ongenade
2137. vallen en massieve schade
2138. lijden. Ach, ze waren fier
2139. dat zij een bitter kloosterbier
2140. voor Reynaert mochten brouwen.
2141. Maar je mag erop vertrouwen
2142. dat hij ze, tot hun scha en schande,
2143. een straf jeneverke zal branden.
2144. Alsof hij er het hart van in
2145. was zei de vos: ‘O, koningin,
2146. ik sta met één been in het graf.
2147. Zelfs als u mij die raad niet gaf,
2148. dan nog zou ik het u vertellen,
2149. omdat ik anders in het helle-
2150. vuur moet branden met veel pijn.
2151. Nee, mijn ziel moet zuiver zijn!
2152. En daarom, als de koning wil
2153. bevelen dat het hier nu stil
2154. wordt, zal ik zeggen, als ik mag,
2155. wie die laffe moordaanslag
2156. beraamd heeft, ook al zijn er bij,
2157. die zelfs familie zijn van mij:
2158. geliefden, die ik niet echt graag
2159. aan de justitie overdraag.
2160. Maar omdat ik schrik heb voor de hel
2161. doe ik dat vanmiddag wél.
2162. Men zegt dat wie een moord verzwijgt
2163. in de hel een zware straf krijgt.
2164. ’De koning vroeg hem met bezwaard
2165. gemoed: ‘Maar, Reynaert, is dat waar?’
2166. ‘Of het waar is, vraagt gij mij?
2167. Beseft gij niet dat ik al bij-
2168. na dood ben? Denk toch niet, mijn vorst,
2169. dat ik -al ben ik maar een hansworst-
2170. in mijn positie nog akkoord
2171. kan gaan met zo een laffe moord!
2172. Of denkt gij dat ik eraan peins
2173. te liegen voor mijn laatste reis?
2174. ’De koningin drong aan omdat
2175. zij zulke angstgevoelens had,
2176. en dus gebood de koning streng
2177. dat niemand nog de toestemming
2178. tot spreken had –zelfs niet één woord
2179. -zodat Reynaert ongestoord
2180. zijn onthullingen kon doen.
2181. Iedereen werd stil en toen
2182. beval de koning hem te spreken.
2183. Reynaert, die vol vossenstreken
2184. zat, lachte fijntjes in zijn vuistje
2185. en hij zei: ‘Wees stil en luister,
2186. zo wil het Zijne Majesteit.
2187. Al ben ik niet goed voorbereid,
2188. ik maak de namen openbaar
2189. van de verraders. Daarbij spaar
2190. ik niemand. En wie dat betreurt,
2191. moet zich schamen, als ’t gebeurt.
2192. ’Luister nu, hoe de verrader
2193. Reynaert zelfs zijn eigen vader
2194. mee betrekt in zijn intrige
2195. en hoe hij begint te liegen
2196. over Grimbeert, ook al is die
2197. het gouden hart van de familie.
2198. Reynaert deed zoiets omdat
2199. hij daardoor ook voor alles wat
2200. hij van zijn vijanden beweerde
2201. geloofwaardigheid creëerde,
2202. als hij ze straks beticht van moord.
2203. Luister maar: hij neemt het woord!
2204. Reynaert zei: ‘Wel, ge moet weten
2205. dat mijn vader, lang geleden,
2206. goed verborgen in de grond
2207. de geheime schat gevond-
2208. en heeft van koning Ermenrijk.
2209. De rijkdom is hem dadelijk
2210. naar het hoofd gestegen,
2211. want hij waande zich verheven
2212. boven iedereen. Wat later
2213. heeft hij dan Tybeert de kater
2214. op weg gestuurd naar de Ardennen
2215. om Bruin daar in de wilde dennen-
2216. bossen te gaan zoeken en
2217. de beer subiet naar Vlaanderen
2218. te roepen voor het koningschap.
2219. Bruin ontplofte haast van blijdschap:
2220. koning worden was altijd
2221. zijn droom geweest. Dadelijk
2222. vertrok hij naar het land van Waas,
2223. waar vaders uitvalsbasis was.
2224. Hij ontbood voorts ook de wijze
2225. Grimbeert, Isengrin de grijze
2226. en Tybeert, die daarmee de vijfde
2227. was. Niet zover van Hijfte,
2228. halverwege de baan naar Gent,
2229. hielden zij hun parlement.
2230. In het holste van de nacht
2231. en volledig in de macht
2232. van de duivel en de hel,
2233. zwoeren zij daar op dat veld
2234. de dood van onze koning. Alle
2235. vijf! Het zal u tegenvallen,
2236. maar ze zwoeren op de kruin
2237. van Isengrin, dat ze van Bruin
2238. een machtig koning zouden maken,
2239. gezeten op de troon in Aken.
2240. En nog iets kwamen z’ overeen:
2241. Mijn vader, die zou iedereen
2242. van uw familie die in opstand
2243. kwam met al zijn geld constant
2244. gaan tegenwerken, zodat die
2245. zou eindigen in de miserie.
2246. Hoe ik aan die informatie kom?
2247. Wel, op een morgen, kort voor zons-
2248. opgang, heeft mijn neef, de das,
2249. die lichtjes aangeschoten was,
2250. op de heide een geheim
2251. gesprek gehad met Hermelijn,
2252. Hij heeft haar zeer gedetailleerd
2253. het hele plan geëxpliceerd.
2254. Mijn vrouw, dat is een raar geval.
2255. Zij beloofde Grimbeert dat ze al-
2256. les stil zou houden, maar zij nam
2257. de weg naar ’t bos. Ze kwam
2258. onmiddellijk naar mij gesneld
2259. en heeft het dadelijk verteld.
2260. Stillekes, maar heel gedreven
2261. heeft ze mij ’t bewijs gegeven
2262. dat wat ze zei ook werkelijk waar
2263. was. Ja, ik zweer u: al mijn haar
2264. ging rechtstaan van de schrik
2265. en op hetzelfde ogenblik
2266. kromp mijn hart ineen van pijn.
2267. Daarvan kunt ge zeker zijn!
2268. De kikkers waren lang geleden
2269. vrij, maar zij waren niet tevreden.
2270. Zij wilden absoluut een koning
2271. en hielden daarom een betoging.
2272. Met een vreselijk gekwaak
2273. aan het adres van God, maak-
2274. te jong en oud gezamenlijk
2275. de kikkerwensen duidelijk:
2276. Een heerser wilden zij, een vorst!
2277. God aanhoorde deze kikvors-
2278. klacht en schonk hen na een jaar
2279. zijne majesteit de ooievaar.
2280. Die beet ze dood en hij verslond
2281. ze, overal waar hij ze vond,
2282. zowel in ’t water als op ’t veld.
2283. Hij overheerste met geweld
2284. en kende geen genade. Ach!
2285. de kikkers deden hun beklag,
2286. maar het was te laat! Hun vrijheid
2287. waren zij voor altijd kwijt.
2288. Zij zullen tot in eeuwigheid
2289. gebukt gaan onder slavernij
2290. en beven voor het groot gevaar
2291. van hun koning ooievaar.
2292. Mijne heren, arm en rijk,
2293. Ik vreesde dat het u gelijk
2294. die kikkers zou vergaan zijn. Ja!
2295. en daarom heb ik zorg gedra-
2296. gen voor ons allemaal, al krijg ik nu
2297. maar weinig dankbaarheid van u.
2298. Ik ken Bruin als vals en slecht,
2299. mateloos en onoprecht.
2300. Ik dacht: Als die ooit koning wordt,
2301. zijn wij er gloeiend bij. Hij stort
2302. ons allemaal in de ellende.
2303. De koning, die ik tot nu kende,
2304. is hooggeboren en zachtaardig
2305. en voor iedereen rechtvaardig.
2306. Ik besefte dan ook dadelijk
2307. dat een wissel schadelijk
2308. zou zijn geweest voor iedereen.
2309. Niemand had daar baat bij, neen!
2310. Daarom heb ik mij fors in-
2311. gespannen om een oplossing
2312. te vinden. Ik heb bestudeerd
2313. hoe vaders plan gesaboteerd
2314. kon worden, dat boosaardig plan
2315. om een achterlijke charlatan
2316. tot koning uit te roepen! Wat
2317. een ramp! Onafgebroken bad
2318. ik dat mijn koning en mijn heer
2319. zijn wereldlijke macht en eer
2320. mocht houden. Ik besefte dat
2321. mijn vader –als hij deze schat
2322. behield- het zo aan boord zou weten
2323. leggen met zijn bendeleden
2324. dat de koning werd verstoten.
2325. Ik dacht na en heb mij grote
2326. moeite getroost. Ik heb mij krom
2327. gezocht naar een methode om
2328. de plaats te vinden waar de schat
2329. kon liggen die mijn vader had
2330. ontdekt. Ik heb hem continu
2331. geschaduwd, om het even of hij nu
2332. in ‘t bos of in het struikgewas
2333. of in de open vlakte was.
2334. Waar mijn kwieke oude pa
2335. ook liep, te land en zelfs te wa-
2336. ter, ‘s nachts of overdag,
2337. ik lag steeds op vinkenslag.
2338. Was het dag of was het nacht,
2339. ik hield permanent de wacht.
2340. En jawel, op zekere keer
2341. lag ik, goed gecamoufleerd
2342. in dekking op de grond, omdat
2343. ik absoluut iets van die schat
2344. te weten wilde komen. Wat
2345. ik toen gezien heb? Wel, een gat,
2346. waaruit mijn vader kwam gekropen.
2347. Ik begon op slag te hopen
2348. dat ik de schat gevonden had,
2349. want ik merkte duidelijk dat
2350. mijn vader eigenaardig deed.
2351. Ik zag hoe hij voorzichtig rondkeek
2352. en nauwkeurig controleerde
2353. of iemand hem bespionneerde.
2354. Pas toen hij niets of niemand zag,
2355. sprong hij behoedzaam in het dag-
2356. licht, vulde dan het gat met zand
2357. en effende het met de hand.
2358. Dat ik hem zag, dat wist hij niet.
2359. Voor hij de schat daar achter
2360. liet,veegde hij nog met zijn staart
2361. de sporen uit die hij gemaakt
2362. had en bedekte ze met aarde.
2363. Zo heeft die oude vos mij daar de
2364. sluwste list gedemonstreerd
2365. die ik tot nu toe heb geleerd.
2366. Vervolgens trok hij erop uit
2367. om in het dorp een vette buit
2368. te stelen uit een kippenren.
2369. Toen ik dierf bewegen, ben
2370. ik naar het hol gelopen, want
2371. ik wilde zekerheid. Met hand-
2372. en en met voeten ben ik dan
2373. beginnen graven in het zand.
2374. Haastig kroop ik in het gat
2375. en vond aldaar een grote schat.
2376. Niemand hier heeft ooit, hoe oud
2377. hij ook mag wezen, zoveel goud
2378. en zilver op een hoop gezien.
2379. Gij vraagt u af wat ik nadien
2380. gedaan heb? Ik heb dag en nacht
2381. gewerkt. Ik heb de hele vracht
2382. zonder hulp van kar of wagen,
2383. puur op mankracht, weggedragen,
2384. met de hulp van Hermelijn.
2385. Wij trotseerden alle pijn
2386. totdat wij die enorme schat
2387. verborgen hadden in een gat
2388. onder een haag, dat zó geheim
2389. is dat alleen mijn Hermelijn
2390. en ik het weten zijn. En kijk,
2391. van toen af aan was ik schatrijk.
2392. En de verraders? Wilt gij weten
2393. wat die ondertussen deden?
2394. Bruin zond in ’t geheim een bood-
2395. schap rond naar iedereen. Hij bood
2396. daarin enorme rijkdom aan
2397. aan al wie achter hem wou staan.
2398. Hij beloofde hen met gulle
2399. hand dat hij hun zakken vullen
2400. zou met zilver en met goud.
2401. Mijn vader liep door veld en woud
2402. als Bruins ambassadeur–privé
2403. en had natuurlijk geen idee
2404. dat ik tot bij zijn schat geraakt
2405. was en zijn goud had buitgemaakt.
2406. Als ik die schat niet had gevonden,
2407. had hij er een stad als Londen
2408. integraal mee kunnen kopen!
2409. Dat komt ervan, van rond te lopen.
2410. Toen vader alle hertogdommen
2411. van de Elbe tot de Somme
2412. onopvallend had bezocht,
2413. had hij velen omgekocht.
2414. Zij zouden Bruin in ruil voor geld
2415. direct ter hulp komen gesneld.
2416. In de zomer kwam hij weer
2417. naar huis. Hij ging naar Bruin de beer
2418. en de rest van zijn gezellen
2419. en begon eerst te vertellen
2420. dat hij maar ternauwernood
2421. ontsnapt was aan de dood
2422. in Sachsen. Bij een groot kasteel
2423. waren alle dagen zoveel
2424. jagers gepasseerd met honden,
2425. dat ze hem bijna verslonden
2426. hadden! Ja van scherts en luim,
2427. daar hield hij van. Dan liet hij Bruin
2428. de lijst met namen zien. Daarin
2429. was de familie Isengrin
2430. met achtentachtig man present,
2431. de klauwen scherp, de mond potent.
2432. Daarnaast de katers en de beren,
2433. die voor Bruin wilden marcheren,
2434. plus de vossen en de dassen,
2435. zowel van Thüringen als Sachsen.
2436. Allen waren ze van de partij
2437. op voorwaarde dat ze soldij
2438. voor twintig dagen kregen. Dan
2439. beloofden allen als één man
2440. in dienst van Bruin de beer te komen.
2441. Dat heb ik –God zij dank- voorkomen!
2442. Toen de vergadering gedaan
2443. was, is mijn vader weggegaan,
2444. om nog eens naar zijn schat te zien.
2445. Maar toen hij korte tijd nadien
2446. het hol bereikte, zag hij dat
2447. er ingebroken was. De schat
2448. was weg. Daarmee is alles min
2449. of meer gezegd. Het had geen zin
2450. meer. Toen hij tot dat inzicht kwam,
2451. werd hij zodanig overmand
2452. door gramschap dat hij zich verhing.
2453. En daarmee was de samenzwering
2454. opgedoekt. Door mij! Maar, God,
2455. zie nu de speling van het lot:
2456. De heren Bruin en Isengrin
2457. staan bij de koning hoog in aanzien.
2458. Hij prijst hen in het openbaar!
2459. En ik, Renard, ben de sigaar!
2460. ’De koning en de koningin
2461. hoopten beiden op gewin.
2462. Ze namen Reynaert wat terzijde
2463. en drongen aan dat hij hen beiden
2464. tonen zou waar hij de schat
2465. verstopt had. Reynaert hoorde dat
2466. en zei: ‘Moet ik mijn schat dan geven
2467. aan iemand die mij om het leven
2468. brengt? Dat is toch pure waanzin!
2469. ’‘Maar, Reynaert!’ zei de koningin,
2470. ‘Mijn eega zal je laten leven
2471. en zal je viendelijk vergeven
2472. alles wat je hebt misdaan.
2473. En jij zult dan van nu af aan
2474. een goede vriend zijn, wijs en trouw.’
2475. ‘Ja,’ zei Reynaert, ‘ja, mevrouw:
2476. Als zijne majesteit mij nu
2477. uitdrukkelijk belooft, in uw
2478. aanwezigheid, dat hij mij weer
2479. volledig rehabiliteert,
2480. en als hij mij vergeeft, ja, dan
2481. zou ik aan u en aan uw man
2482. wel willen tonen waar hij ligt.
2483. ’De koning zei: ‘Ik ben geschift
2484. als ik die Reynaert zou geloven,
2485. een geboren dief en rover
2486. en liegen doet hij als geen
2487. een.’Maar de koningin zei: ‘Neen,
2488. manlief, je mag hem echt geloven.
2489. Al was hij ooit een felle rover,
2490. die periode is voorgoed voorbij.
2491. Je hebt toch zelf gehoord hoe hij
2492. zijn eigen vader en zijn neef,
2493. de das, van moord beschuldigd heeft.
2494. Als hij wou liegen, had hij even
2495. goed twee andere namen kunnen geven.
2496. Dan was hij ter kwader trouw.’
2497. Toen zei de koning: ‘Lieve vrouw,
2498. ik vrees wel dat de zaak ons schaadt,
2499. maar ik zal luisteren naar jouw raad.
2500. Ik zal met hem een overeen-
2501. komst sluiten, enkel en alleen
2502. omdat jij daar zo op aandringt.
2503. Maar luister goed! Ik zeg één ding:
2504. als hij ons nog één keer bedot
2505. zal zijn familie het -bij God!-
2506. tot in de tiende graad bekopen!’
2507. ‘De koning is erin gelopen!
2508. ’dacht Reynaert hierop opgewekt
2509. en zei: ‘Mijn heer, ik ben niet gek.
2510. Ik accepteer al uw condities.
2511. ’De koning nam daarop symbolisch
2512. een strootje en vergaf de dader
2513. eerst de misdaad van zijn vader
2514. en dan zijn eigen wangedrag.
2515. Reynaert was gelukkig. Ach,
2516. voor wie zou dat een wonder wezen?
2517. Was hij niet uit de dood verrezen?
2518. Nu hij een blanco strafregister
2519. had, was Reynaert optimistischer
2520. dan ooit. Hij zei: ‘Ach, majesteit,
2521. ik hoop dat God de loyauteit
2522. die gij mij beiden nu betoont
2523. -dat meen ik heel oprecht- beloont.
2524. Gij doet mij zoveel goeds, mijn Heer,
2525. en gij bewijst mij zoveel eer,
2526. dat er niemand is op aarde,
2527. die ik de schat vandaag zo gaarne
2528. geef als u, en u, mevrouw.
2529. Ik schenk u graag mijn trouw.
2530. ’Hij nam een strootje in de hand
2531. en zei: ‘O, koning van dit land,
2532. Ik overhandig u de schat,
2533. die wijlen Ermenrijk bezat.
2534. ’De koning nam het strootje aan,
2535. bedankte hem en dacht spontaan,
2536. 'Dit maakt van mij een echte Heer!
2537. ’Reynaerts hart begon zo zeer
2538. te lachen, dat wie naast hem stond
2539. het vast en zeker horen kon.
2540. Nu hij de koning in zijn macht
2541. had, zei hij: ‘Koning, houd uw mond
2542. en luister goed naar wat nu komt.
2543. In ’t Oosten van de Vlaanders staat
2544. een bos, met name Hulsterlo.
2545. Knoop dat in uw oren, ko-
2546. ning, of gij komt in nesten!
2547. Niet zo ver naar het zuidwesten,
2548. ligt een bron: de Kriekenput.
2549. Denk niet, mijn heer, dat ik corrupt
2550. ben en nu lieg! Vertrouw op mij!
2551. De streek daar is een woestenij
2552. zoals g’er nergens nog een vindt.
2553. Ik garandeer u, zwart op wit,
2554. dat het soms een half jaar duurt
2555. eer er iemand in buurt
2556. van dat bewuste water komt.
2557. Geen man, geen vrouw! Geen kat, geen hond!
2558. Tenzij een uil, of een schavuit
2559. die zich nestelt in het kruid,
2560. of een of ander vogelkijn,
2561. dat daar voor ‘t plezier wil zijn
2562. of zomaar eens toevallig langsvliegt.
2563. ’t Is daar dat hij verborgen ligt!
2564. Onthoud de naam! Dat is heel nuttig.
2565. Niet vergeten: Kriekenputte!
2566. Gij moet er samen met mevrouw
2567. naartoe, want niemand is zo trouw
2568. dat hij als bode kan fungeren.
2569. Ik wil met aandrang adviseren
2570. dat ge zelf gaat. Aangekomen
2571. bij de put zult gij drie bomen
2572. zien. Het zijn drie jonge berken.
2573. Er is er één, dat zult ge merken,
2574. die nogal dicht bij ’t water staat.
2575. Sire, als ge naar die berk gaat,
2576. zult ge zien dat daar de schat
2577. verborgen ligt. Ge moet wel wat
2578. gaan graven en het mos opzij
2579. doen, maar daaronder vindt gij
2580. dan juwelen, duur en schoon,
2581. onder andere de kroon
2582. die koning Ermenrijk ooit droeg!
2583. Er zijn sieraden genoeg,
2584. edelstenen, goudsmeedwerk,
2585. en onbetaalbaar zilverwerk.
2586. Ach, majesteit, hoe vaak zult u,
2587. als de schat eenmaal in uw
2588. bezit is, denken: ‘Trouwe vos!
2589. Gij, die dit gat onder het mos
2590. gegraven hebt, dieu vous salue!
2591. God zegene en God beware u!’
2592. De koning repliceerde snel:
2593. ‘Zal ik zo mijn reisdoel wel
2594. bereiken, Reynaert? Ga toch mee!
2595. Het lijkt mij aangewezen dat
2596. je ons helpt graven naar die schat.
2597. Ik heb de stille indruk dat
2598. ik er alleen niet zal geraken.
2599. Ik heb wel al gehoord van Aken
2600. en Parijs. Is het daar zo, ongeveer?
2601. Het zou best kunnen dat jij weer
2602. een of ander fabeltje verzint.
2603. Misschien is Kriekenput, mijn vrind,
2604. niet meer dan een een fictieve naam.
2605. ’Dit was hoogst onaangenaam
2606. voor Reynaert. Hij werd kwaad en zei:
2607. ‘Ge zijt er, sire, zo dichtbij
2608. als Keulen ligt bij de maand mei.
2609. Denkt gij dat ik u de Leie
2610. wil verkopen als Jordaan?
2611. Ik breng u de bewijzen aan
2612. dat ik de waarheid spreek!’ En luid
2613. riep Reynaert: ‘Cuwaert. Kom! Vooruit!
2614. Kom bij de koning, Cuwaert! Kom!’
2615. De meeste dieren waren stom-
2616. verbaasd. Wat was er aan de hand?
2617. Cuwaert was heel angstig, want
2618. hij wist niet wat de koning wou.
2619. ‘Wel!’ zei Reynaert, ‘Hebt ge kou?
2620. Ge beeft! Wees niet bevreesd: de koning
2621. wil alleen een inlichting.
2622. Spreek de waarheid! Gij zijt trouw
2623. verschuldigd hier aan deze vrouw
2624. en aan het koninklijk gezag!
2625. ’Cuwaert antwoordde: ‘Ik mag
2626. vervloekt zijn als ik lieg! Mijn heer,
2627. zelfs als ik mijn vel riskeer,
2628. zal ik de waarheid spreken, woord voor woord,
2629. al ging het om een moord.
2630. Ik zal bewijzen dat ik trouw
2631. ben aan de koning en zijn vrouw
2632. omdat ik hen dat schuldig ben.’
2633. Toen zei Reynaert: ‘Wel vertel hen
2634. dan of gij de Kriekenput
2635. weet zijn.’ ‘Natuurlijk weet ik het!’
2636. zei Cuwaert. ‘Het zit namelijk zo...
2637. Ligt die niet bij Hulsterlo,
2638. daar in dat afgelegen ven?
2639. Dat ik die vergeten ben,
2640. dat is gewoon onmogelijk!
2641. Ik heb zoveel ongeluk
2642. gekend in Kriekenput, en kou
2643. en armoede en pijn! Hoe zou
2644. ik ook vergeten kunnen zijn
2645. dat Reynaert, dat verdomd venijn,
2646. daar valse munten heeft geslagen,
2647. om met de opbrengst alle dagen
2648. feest te vieren met de zijnen.
2649. Dat was nog vóór dat ik met Rijne
2650. samen was. Die heeft sindsdien
2651. in al mijn onderhoud voorzien.’
2652. ‘O wee!’ riep Reynaert, ‘Goede Rijn!
2653. Schoon hondje! Lieve vriend van mij!
2654. Hoe mis ik uw aanwezigheid!
2655. Gij hadt, taalvaardig als ge zijt,
2656. Cuwaert kunnen tegenspreken
2657. en dan was duidelijk gebleken
2658. dat ik nooit iets heb gedaan
2659. waardoor ik, Sire, bloot kan staan
2660. aan uw verantwoorde kritiek.
2661. Ga maar terug in het publiek!’
2662. zei Reynaert ‘Haast u Cuwaert! Nu!
2663. Mijnheer de koning heeft met u
2664. geen zaken te bespreken meer!
2665. ’Cuwaert maakte rechtsomkeert
2666. en verliet het vorstenpaar.
2667. Reynaert zei: ‘Sire, is het waar,
2668. wat ik gezegd heb?’ ‘Tja, vergeef
2669. mij dat ik zo wantrouwig bleef,
2670. Reynaert. Dat was fout van mij.
2671. Reynaert, goede vriend, wat denk jij
2672. van mijn plan? Jij vergezelt
2673. ons naar die put waar al dat geld
2674. en al dat goud verborgen is.
2675. ’Reynaert zei: ‘Wat een vergis-
2676. sing! Ach, ik zou maar al te graag
2677. met u gaan wandelen vandaag
2678. als dat ook maar even kon.
2679. Maar ik zou u in de zon-
2680. de storten en dat wil ik niet!
2681. Ach, majesteit! Ik schaam mij diep,
2682. maar de zaak zit zo ineen:
2683. Toen die duivel van een Isengrin
2684. binnentrad als kloosterling
2685. en er de tonsuur ontving,
2686. had ik erg met hem te doen.
2687. Alhoewel hij het rantsoen
2688. van op zijn minst 6 paters kreeg,
2689. was zijn maag voortdurend leeg!
2690. Hij verzwakte zienderogen.
2691. Als neef kon ik dat niet gedogen
2692. en ik overhaalde hem om weg te lopen.
2693. Daardoor benik in de pauselijke ban.
2694. Morgenvroeg, bij zonsopgang,
2695. vertrek ik eerst naar Rome
2696. om een aflaat te bekomen
2697. en daarna naar Jeruzalem,
2698. totdat ik weer zo zuiver ben,
2699. dat ik het waard ben om naast u
2700. te lopen. Maar zoals het nu
2701. is, kan dat onder geen beding.
2702. Zou u zich, mijn heer en koning
2703. wagen aan een wandeling
2704. met een vervloekte banneling
2705. als ik! Godbetert! Sta me bij!”
2706. De koning zei: ‘Reynaert, ben jij
2707. dan al lang verbannen?’ ‘Ja!’
2708. zei Reynaert, ‘’t is nu al bijna
2709. drie jaar, dat ik deken Herman
2710. en de kerkraad mij verban-
2711. nen hebben.’ ‘Reynaert,’ zei de koning toen,
2712. ‘het zou een smet op mijn blazoen
2713. zijn, als ik zou gaan wandelen
2714. met u. Ik vraag aan iemand anders
2715. of aan Cuwaert, dat hij meegaat.
2716. En aan jou geef ik de raad
2717. dat je vertrekt, zonder respijt,
2718. en je van die ban bevrijdt!’
2719. Reynaert zei: ‘Maak u geen zorgen!
2720. Als ‘t aan mij ligt, ben ik morgen
2721. al te voet op weg naar Rome!’
2722. ‘Je hebt je ’t goede voorgenomen,
2723. ’zei de koning, ‘daarom vraag
2724. ik God te zorgen dat je slaagt,
2725. Reynaert. Het zal voor jou en mij
2726. en iedereen een zegen zijn!’
2727. Na dit interludium
2728. ging Nobel naar het podium
2729. van steen, waarop hij placht te staan
2730. als er aan rechtspraak werd gedaan.
2731. De dieren zaten, naargelang
2732. hun afkomst en hun rang,
2733. in een kring rond hem in ’t gras,
2734. zoals dat de gewoonte was.
2735. Reynaert stond naast de koningin,
2736. die hij nu meer dan ooit bemin-
2737. de: ‘Bid voor mij, mevrouw, indien
2738. u wil dat wij elkander weerzien.’
2739. ‘Dat de God van alle leven’zei ze,
2740. ‘al uw zonden mag vergeven!
2741. ’De koning en de koningin
2742. gingen daarop welgezind
2743. voor hun onderdanen staan
2744. en de koning sprak hen aan:
2745. ‘Reynaert is hier naar het hof
2746. gekomen en hij wil –Godlof!
2747. -zijn leven beteren. De koningin
2748. steunt hem daar ten volle in.
2749. Zij heeft zo hard gepleit voor hem
2750. dat ik zijn vriend geworden ben
2751. en hij zich heeft verzoend met mij.
2752. Ik verklaar hem dan ook vrij
2753. van schuld en vrij van straf. Bij deze
2754. garandeer ik hem de vrede!
2755. Ik herhaal dat nog een tweede,
2756. en een derde keer: vrede.
2757. Ik eis van u dat iedereen
2758. die Reynaert en zijn vrouw, of één
2759. van zijn kinderen ontmoet,
2760. ze met respect behandelt. ’t Doet
2761. er niet toe of het dag is of nacht!
2762. Ik wil voortaan geen enkele klacht
2763. meer over Reynaert horen.
2764. Misschien was hij de kluts verloren,
2765. maar dat verandert vlug genoeg:
2766. hij vertrekt al morgenvroeg
2767. met pelgrimsstaf en –tas naar Rome.
2768. En als hij daar is aangekomen,
2769. wil hij nog verder over zee.
2770. Hij komt pas terug als hij volle-
2771. dige vergiffenis gekregen
2772. heeft voor heel zijn zondig leven.
2773. ’Toen Tiecelijn dit had vernomen,
2774. vloog hij weg, en aangekomen
2775. bij de drie afwezige gezellen
2776. begon hij haastig te vertellen:
2777. ‘Rampzaligen, wat doe je hier?
2778. Reynaert is een meester-bottelier.
2779. Iedereen danst naar zijn pijpen.
2780. De koning is zijn schuld aan ’t kwijten!
2781. Hij vergeeft hem al zijn daden
2782. en jullie drieën zijn verraden!
2783. ’Het antwoord van heer Isengrin
2784. was eerder kort: ‘Ach, Tiecelin,
2785. je bent ons leugens aan ’t verkopen!
2786. ’Maar hij begon meteen te lopen
2787. en ook Bruin liep met hem mee.
2788. Met een geweldige foulé
2789. renden ze terug naar ’t hof
2790. en lieten Tybeert achter op
2791. de galg, verdoofd van schrik.
2792. Hij was zodanig in paniek
2793. en vreesde zo hard voor zijn leven
2794. dat hij alles wou vergeven,
2795. zelfs het oog dat hij verloor
2796. in de schuur van de pastoor,
2797. voor een minnelijke schikking.
2798. Helemaal verlamd van schrik ging
2799. Tybeert zitten op het dwarshout
2800. en beklaagde onophoud-
2801. elijk het feit dat hij die Reynaert
2802. had gekend. In volle vaart
2803. was ondertussen Isengrin
2804. verschenen voor de koningin.
2805. Hij ging zo brutaal te keer
2806. tegen Reynaert, dat zijn heer
2807. en meester hem liet arresteren.
2808. Zo ook Bruin. In de kortste keren
2809. waren zij gevangen en gebonden.
2810. Niemand is door woeste honden
2811. zó geplaagd, als Isengrin
2812. en Bruin door heel de hofhouding.
2813. Als diep gehate vijanden
2814. erden zij zowel aan handen
2815. en aan voeten vastgebonden,
2816. totdat zij zich niet meer konden
2817. roeren, wat zij ook probeerden.
2818. Hoor hoe Reynaert ze trakteerde!
2819. Reynaert eiste, nogal wreed,
2820. dat men hem een reistas sneed
2821. uit de rug van Bruin, een pel-
2822. grimstas uit stevig berenvel
2823. van één voet lang en één voet breed.
2824. Reynaert was bijna gereed.
2825. Hij had alleen nog nieuwe schoen-
2826. en nodig. Kijk, wat hij gaat doen!
2827. Hij boog zich naar de koningin
2828. en fluisterde haar zachtjes in:
2829. ‘Ach, mevrouw, ik ben uw pelgrim.
2830. Kijk eens naar oom Isengrin!
2831. Die heeft bijzonder sterke schoen-
2832. en, die ik zeer graag aan zou doen.
2833. Help mij! Ik zal onderweg-
2834. als pelgrim heb ik toch dat recht-
2835. veelvuldig bidden voor uw ziel
2836. en voor het goed dat mij te beurt viel.
2837. Leg uw ziel maar in mijn handen!
2838. En zeg Aarseind, mijn lieve tante,
2839. dat ze mij ook twee schoenen geeft.
2840. Zij blijft gewoon maar thuis en heeft
2841. ze bijgevolg niet nodig, sire!’
2842. De koningin zei: ‘Met plezier!
2843. Jij kunt niet zonder, Reynaert, want
2844. jij vertrekt naar ‘t buitenland
2845. en stapt, vertrouwend op Gods zegen,
2846. langs alle mogelijke wegen:
2847. over bergen en door bossen,
2848. langs kreupelhout en over rotsen.
2849. Dan heb je nood aan goede schoen-
2850. en! Daar wil ik mijn best voor doen!
2851. De schoenen van de Isengrins,
2852. dat zijn de beste, alleszins
2853. voldoende dik en ook zo stevig.
2854. Al verzetten zij zich hevig,
2855. elk van hen zal er twee afstaan,
2856. waarmee jij op tocht kunt gaan.’
2857. Zo heeft die valse pellegrim
2858. verkegen dat heer Isengrin
2859. gestroopt werd aan zijn voorste poten.
2860. Zo heeft hij de huid verloren
2861. van zijn knieën tot zijn klauwen.
2862. Wie dacht dat wolven niet miauwen,
2863. had Isengrin eens moeten horen!
2864. Hij jammerde als nooit te voren,
2865. terwijl men hem brutaal ontschoeide
2866. en het bloed bij beken vloeide.
2867. Toen Isengrin zijn schoenen kwijt was,
2868. moest de tweede op het gras
2869. gaan liggen: Aarswind, de wolvin.
2870. Met enorme tegenzin
2871. liet zij zich daar toen
2872. de klauwen en het vel afdoen
2873. van haar beide achterpoten.
2874. O, Reynaert heeft ervan genoten!
2875. Het verzoette zoveel leed.
2876. Maar luister wat hij toen nog deed!
2877. Hij zei: ‘Tante! Lieve tante!’
2878. Gij hebt miserie allerhande
2879. meegemaakt door mij! Dat spijt me!
2880. Maar wat nu gebeurt, verblijdt me
2881. en ik geef u graag de reden:
2882. gij zijt, dat moogt ge rustig weten,
2883. mijn meest geliefd familielid.
2884. Als gij straks aan mijn voeten zit
2885. is dat volledig in uw voordeel.
2886. Op die manier wordt gij ook deel-
2887. genoot aan de verlossing, die
2888. ik in het verre Palesti-
2889. na voor ons allen hoop te vinden.’
2890. Daarop zei mevrouw Herswinde,
2891. die maar nauwelijks kon spreken:
2892. ‘Ach, Reynaert, moge God zich wreken
2893. voor wat jij ons allen aandoet!’
2894. Isengrin had niet veel moed
2895. meer om nog iets te zeggen, en
2896. ook Bruin niet. ‘t Ging niet goed met hen:
2897. zij lagen er maar zielig bij.
2898. Tybeert had geluk dat hij
2899. er toen niet was! Gegarandeerd
2900. was hij even zwaar gemolesteerd
2901. voor zijn rol in de affaire
2902. en had ook hij gedeeld in de colère.
2903. Maar ik wijd uit. Het duurt te lang!
2904. ’s Anderendaags, voor zonsopgang,
2905. bond Reynaert zich de schoenen aan
2906. die Isengrin en zijn madame
2907. Hersinde pas de dag voordien
2908. verloren waren, en nadien
2909. begaf de pelgrim zich terstond
2910. tot daar, waar hij de koning vond,
2911. naast zijn vrouw, de koningin.
2912. Hij sprak ze uitgesproken min-
2913. zaam aan: ‘Een goeie dag, mijn heer!
2914. Ook u, mevrouw, die ik nu meer
2915. dan ooit vereer. En wel terecht!
2916. Geef nu alstublief uw knecht
2917. zijn staf en reistas. Hij vertrekt!’
2918. De koning riep daarop direct
2919. de kapelaan, Belijn de ram.
2920. Toen die even later kwam,
2921. zei de koning: ‘Geef die pelgrim
2922. hier een evangelielezing,
2923. reistas en een pelgrimsstaf.’
2924. Het antwoord dat Belijn hem gaf
2925. klonk zo: ‘Mijn heer, dat durf ik niet!
2926. Reynaert zelf zegt expliciet
2927. dat hij in de ban geslagen
2928. is.’ De koning zei: ‘Niet zagen!
2929. Leert de theoloog Joffroyt
2930. ons niet dat -om het even wat
2931. een mens misdaan heeft in zijn leven-
2932. werkelijk álles wordt vergeven
2933. door de biecht, als men
2934. zijn leven daarna betert en
2935. als penitentie maar aanvaardt,
2936. dat men vertrekt op bedevaart.'
2937. Belijn zei: ‘Jamaar, majesteit!
2938. Zo’n religieuze plechtigheid
2939. durf ik enkel maar voltrekken,
2940. als u mij daarvoor in wilt dekken
2941. bij de deken en de bisschop!’
2942. De koning zei: ‘Jij dwaze keikop'
2943. Ik zal jou de eerste dagen
2944. niets of niemendal meer vragen.
2945. Ik hang je nog veel liever op!’
2946. Toen Belijn dit hoorde, schrok
2947. hij en hij vreesde voor zijn leven.
2948. Hij begon van schrik te beven
2949. haastte zich naar zijn altaar,
2950. maakte dat onmiddellijk klaar
2951. en zong en bad toen heel subtiel
2952. al wat hem te binnen viel.
2953. Toen Belijn, de kapelaan,
2954. de gebeden had gedaan
2955. die waren voorgeschreven, gaf
2956. hij Reynaert eerst de pelgrimsstaf
2957. en vervolgens ook de tas
2958. die –zoals je weet- gemaakt was
2959. uit de pels van Bruin. Daarmee
2960. was onze pelgrim nu gereed
2961. om op bedevaart te gaan.
2962. Reynaert keek de koning aan
2963. n uit zijn valse ogen kwamen
2964. hete krokodillentranen,
2965. alsof hij rouwde en zijn hart
2966. verschrompelde van pure smart.
2967. Als hij verdriet had, dan alleen
2968. omdat hij nog niet iedereen
2969. op een tortuur had getrakteerd
2970. als Isengrin en Bruin de beer.
2971. Dat was pas een tegenvaller!
2972. Niettemin vroeg hij aan allen
2973. even intensief voor hem
2974. te bidden, als hij dat voor hen
2975. zou doen. En toen vond Reynaert dat
2976. hij lang genoeg getreuzeld had.
2977. Het liefst van al was hij al lang
2978. vertrokken, want hij was erg bang,
2979. als iemand die zich schuldig weet.
2980. De koning zei: 'Het spijt me wreed,
2981. Reynaert, dat ge zo haastig zijt!'
2982. 'Mijn heer, het is de hoogste tijd!
2983. Met uw permissie wil ik snel
2984. vertrekken. Van uitstel komt afstel.'
2985. De koning zei: 'Ga in vrede!'
2986. Hij beval dat alle leden
2987. van het hof hem uitgeleide deden,
2988. behalve de gearresteerden.
2989. En zo werd Reynaert pellegrim,
2990. terwijl zowel oom Isengrin
2991. als Bruin daar vastgebonden
2992. lagen, overdekt met wonden.
2993. Ik weet zeker dat er niemand
2994. is van Polen tot in Schotland,
2995. die zo een zuurpuim is dat hij
2996. -al liet hij er het leven bij-
2997. niet in een lach geschoten was,
2998. als hij Reynaert met galante pas
2999. had zien vertrekken. Pelgrimsstaf
3000. en reistas gingen hem wel af:
3001. ze hingen zwierig om zijn hals.
3002. En met de schoenen, die hij als
3003. een echte pelgrim rond zijn been-
3004. en had gebonden, deed hij iedereen
3005. geloven dat het menens was.
3006. Reynaert was wel in zijn sas
3007. omdat de hele hofhouding,
3008. die hem daarstraks nog bijna ophing,
3009. nu zo vriendelijk met hem meeging.
3010. Hij zei: 'Is het wel goed, o koning,
3011. dat gij zó ver met mij meegaat?
3012. Ik ben bang dat u iets kwaads
3013. zou overkomen. Hebt gij niet
3014. twee moordenaars gevangen, die-
3015. als zij ontsnappen- een bijzond-
3016. er groot gevaar zijn. Blijf gezond
3017. en laat mij op mijn eentje gaan.'
3018. Na deze woorden ging hij rechtstaan
3019. op zijn beide achterpoten
3020. n hij gaf de dieren, groot en
3021. klein, de raad voor hem te bidden
3022. als zij wilden delen in de
3023. zegen van Jeruzalem.
3024. Allen zegden veel aan hem
3025. te zullen denken in gebed.
3026. Luister hoe het afloopt met
3027. Reynaert. Hij speelde zo'n verdriet
3028. toen hij de koning achterliet
3029. dat menig oog vol tranen liep.
3030. Hij keek naar Cuwaert en hij riep:
3031. 'Ach Cuwaert! Moeten wij hier scheiden!
3032. Wilt ge mij niet begeleiden,
3033. samen met mijn vriend Belijn?
3034. Nooit of nooit hebt gij mij pijn
3035. gedaan. Gij zijt de ideale
3036. reisgenoten: joviaal en
3037. onbesproken, zeer sereen,
3038. gerespecteerd door iedereen,
3039. consequent met uw geweten
3040. en net als ik – een tijd geleden-
3041. toen ik nog een kluizenaar was,
3042. zijt gij tevreden met wat gras
3043. n bladeren. Gij hebt geen nood
3044. aan vlees en evenmin aan brood
3045. of voedingssupplementen.'
3046. Met dit genre complementen
3047. heeft Reynaert ze zo zot gekregen
3048. dat ze hem op alle wegen
3049. volgden totdat zij zijn huis
3050. hadden bereikt: Manpertuis.
3051. Toen Reynaert aan de voordeur kwam
3052. sprak hij alsvolgt: 'Belijn, neef ram,
3053. gij kunt niet mee naar binnen gaan
3054. en moet hier buiten blijven staan,
3055. maar Cuwaert, die gaat mee met mij.
3056. Druk hem op het hart dat hij
3057. mijn vrouwtje Hermelijne troost
3058. en natuurlijk ook haar kroost,
3059. wanneer ik afscheid neem van hen.
3060. Belijn zei: 'Ja, dat vraag ik hem.
3061. Hij moet ze troosten, waar hij kan.'
3062. Reynaert begon met veel élan
3063. en mooie woorden in te spreken
3064. op de haas en hem te smeken
3065. mee te komen in zijn burcht
3066. tot Cuwaert zwichtte, met een zucht.
3067. Even later kwamen Reynaert
3068. en zijn begeleider Cuwaert
3069. in het hol aan, bij de kleine
3070. welpen en bij Hermelijne.
3071. Die was depressief omdat
3072. ze in de waan verkeerde dat
3073. haar man was opgeknoopt.
3074. Maar toen hij plots en onverhoopt,
3075. gekleed als pelgrim, voor haar stond,
3076. was ze eerst enorm verwond-
3077. erd en toen ongelooflijk blij.
3078. 'Reynaert!' zei ze, 'Zijt ge vrij?'
3079. 'Ja, ik was er bijna aan,
3080. maar de koning liet me gaan.
3081. Zoals ge ziet, ben ik nu pelgrim.
3082. De heren Bruin en Isengrin
3083. zijn gijzelaars nu, door mijn toedoen
3084. en bij wijze van verzoen-
3085. ing, doet de koning Cuwaert hier
3086. aan ons cadeau. Voor ons plezier!
3087. De koning heeft gezegd dat híj
3088. de verrader was die mij
3089. het eerst bij hem heeft zwart gemaakt.
3090. Dat heeft mij vreselijke geraakt
3091. en daarom zweer ik, Hermelijn:
3092. het zal zijn beste dag niet zijn!
3093. Mijn colère is terecht!'
3094. Toen Cuwaert merkte dat het slecht
3095. zou aflopen, probeerde hij
3096. nog weg te vluchten. Maar vlakbij
3097. de poort sneed Reynaert hem de pas
3098. af en een ogenblikje later was
3099. de haas al bij de keel gegrepen
3100. en gilde hij met toegeknepen
3101. strot: 'Belijn! Help! Waar ben jij?
3102. Die pelgrim hier vermoordt mij...'
3103. Het hulpgeroep hield vrij snel op,
3104. omdat Reynaert Cuwaerts strot-
3105. tenhoofd in tweeën had gebeten.
3106. Reynaert riep: 'Komaan, 't is 't eten!
3107. Er staat haas op het menu!'
3108. De welpen snelden toe en nu
3109. begonnen ze gezamenlijk
3110. te eten, met opmerkelijk
3111. weinig spijt dat Cuwaert dood
3112. was. Reynaerts echtgenot-
3113. e at het vlees en dronk het bloed
3114. en dankte meer dan eens de goed-
3115. heid van de koning, die royaal
3116. de kleine welpjes van een maal-
3117. tijd had voorzien. Reynaert zei:
3118. 'De koning gunt het u! Wees blij!
3119. Ik weet dat hij, als hij blijft leven,
3120. ons cadeau's zal willen geven
3121. die hij voor geen geld of goud
3122. van een ander krijgen wou.'
3123. 'Wat voor cadeautjes?' vroeg zijn vrouw.
3124. Reynaert zei: 'Het zijn: een touw,
3125. een dwarslat en twee dikke palen.
3126. Maar als mijn plannetjes niet falen,
3127. denk ik dat ik mij overmorgen
3128. even weinig zorgen
3129. maak om hem, als hij om mij.'
3130. Hermelijn zei: 'Wat bedoelt gij?'
3131. 'Vrouw, ik zeg u expliciet:
3132. Ik weet een onbewoond gebied,
3133. vol struikgewas en wilde heide,
3134. waar ik u naartoe wil leiden.
3135. De ligging is niet slecht. Er is fourage:
3136. vogels van divers pluimage,
3137. zoals hoenders en patrijzen.
3138. Hermelijn, wat zoudt gij peinzen
3139. als wij ons daarheen begeven
3140. om daar zeven jaar te leven
3141. in de anonimiteit.
3142. Er wacht ons daar een mooie tijd
3143. en niemand die ons daar bespiedt.
3144. Zeg ik nog meer, dan lieg ik niet.'
3145. 'Maar, Reynaert!', zei vrouw Hermelijn,
3146. 'Waarom zou dat nodig zijn?
3147. Die moeite lijkt me echt verloren.
3148. Want gij hebt, dacht ik toch, gezworen
3149. niet meer in dit land te wonen
3150. totdat gij teruggekomen
3151. zijt van over zee? Of niet?'
3152. Reynaert antwoordde subiet:
3153. 'Tja, dat was maar bla-bla-bla.
3154. Ik heb ooit een goede raad
3155. gekregen van een slimme Piet:
3156. 'Gedwongen eden gelden niet'
3157. Zelfs al ging ik nu op bedevaart,
3158. dan hielp dat nog geen zier!' zei Reynaert,
3159. 'Het maakt geen bal verschil, omdat
3160. ik zijne majesteit een schat
3161. beloofd heb, die niet eens bestaat!
3162. Als hij de waarheid achterhaalt,
3163. dat ik hem vierkant heb bedrogen
3164. en alles uit mijn duim gezogen
3165. heb, zal hij zo razend zijn
3166. op mij, dat het paleis te klein
3167. zal zijn. Het is dus om het even
3168. of ik ga of hier blijf leven.
3169. God kan de pot op!' zei Reynaert
3170. Ik zweer u op mijn rode baard:
3171. om het even wat ik nog probeer
3172. of doe: het lukt mij toch nooit meer
3173. -zelfs als de kater en de das
3174. en Bruin, die haast mijn nonkel was,
3175. mij zouden helpen, zelfs met kunst
3176. en vliegwerk- ooit nog in de gunst
3177. te komen van de koning. Ik
3178. heb ferm genoeg van al die schrik!
3179. 'Belijn de ram was malcontent
3180. omdat zijn vriend en assistent
3181. zo lang bleef hangen in het hol.
3182. Hij werd boos. Zijn maat was vol:
3183. 'Wel, verduiveld! Zeg eens, Cuwaert!
3184. Hoe lang houdt hij u nog, die Reynaert!
3185. Kom naar buiten. Laat ons gaan!'
3186. Reynaert had hem wel verstaan.
3187. Hij ging naar buiten, kwam bij hem
3188. en zei met een fluwelen stem:
3189. 'Ach, mijn heer! Waarom zijt gij
3190. zo kwaad? Als Cuwaert nu met mij
3191. wil praten en ook met zijn tante,
3192. waarom maakt u dat ambetant?
3193. Cuwaert heeft mij doen verstaan
3194. dat gij gerust voorop moogt gaan
3195. als gij niet langer meer kunt wachten.
3196. Hij wil eerst de pijn verzachten
3197. van zijn tante Hermelijn
3198. en van de welpjes, want ze zijn
3199. er allemaal van aangedaan
3200. dat ik weg van hen moet gaan.
3201. 'Belijn zei: 'Zeg eens, mijnheer Reynaert,
3202. wat heb jij gedaan met Cuwaert?
3203. Heb jij hem soms pijn gedaan?
3204. Voor zover ik kon verstaan,
3205. heeft hij om hulp geroepen. Luid'
3206. Reynaert zei: ‘Wat kraamt gij uit,
3207. Belijn! Gij ziet de zaken mis!
3208. Ik zal u zeggen wat er is
3209. gebeurd. Toen ik in huis kwam
3210. en Hermelijn van mij vernam
3211. dat ik naar het Heilig Land wou
3212. gaan is zij onmiddellijk flauw-
3213. gevallen en toen Cuwaert zag
3214. dat ze daar in onmacht lag,
3215. heeft hij geroepen: 'Dappere held
3216. kom vlug naar hier en help
3217. mijn tante, want zij valt in onmacht!
3218. 'Dat is wat hij uit alle macht
3219. geroepen heeft. Woord voor woord.'
3220. 'Zie je wel, ik had gehoord
3221. dat er problemen waren! Maar,
3222. met hem is er niets mis, hé, Reynaert?'
3223. 'Neen,' Belijn, 'Natuurlijk niet!
3224. Nog eerder overkomt er mij iets
3225. of mijn kinderen, of mijn vrouw,
3226. dan dat er Cuwaert iets gebeuren zou!'
3227. En hij vervolgde: 'Weet gij wel
3228. dat de koning mij bevel
3229. gegeven heeft om hem,
3230. voordat ik naar Jeruzalem
3231. vertrek, eerst nog een brief
3232. te schrijven? Alstublief,
3233. wilt gij hem brengen? Hij is klaar.'
3234. 'Daar weet ik niets van, Reynaert,
3235. maarals ik er zeker van kan zijn
3236. dat uw schrijfsels eerbaar zijn,
3237. dan vraag je maar. Dan doe ik dat,
3238. tenminste, als 'k een tasje had
3239. om die brieven in te steken.'
3240. 'Dat zal,' zei Reynaert 'niet ontbreken!
3241. 't Zou spijtig zijn dat onze vorst
3242. bij gebrek aan tas zijn post
3243. niet krijgt. Dan geef ik u nog liever
3244. mijn eigen reistas en de brieven
3245. doe ik er dan in, Belijn.
3246. De koning zal tevreden zijn.
3247. Hij zal u dankbaarheid betonen
3248. en u met gulle hand belonen.
3249. Gij zult van harte welkom zijn!
3250. 'Zo overhaalde hij Belijn.
3251. Reynaert daalde snel weer af,
3252. kwam kort daarop terug en gaf
3253. zijn vriend Belijn de reistas,
3254. waarin het hoofd van Cuwaert was
3255. verstopt. Hij hing de reistas –vals
3256. zoals hij was- rond de hals
3257. van Belijn, en dan beval
3258. hij hem in geen geval
3259. de brief op voorhand in te zien,
3260. als hij de koning tot zijn vriend
3261. wou maken. Hij moest hem zeggen dat
3262. de boodschap in de tas verborgen zat.
3263. Een reusachtige beloning
3264. zou hij krijgen van zijn koning.
3265. En als hij de koning lief-
3266. had, moest hij zeggen dat de brief
3267. door hem alleen geschreven
3268. was en hij 't advies gegeven
3269. had. De koning zou hem dankbaar zijn.'
3270. Een dolgelukkige Belijn,
3271. sprong met een luide zucht
3272. een halve meter in de lucht
3273. Hij was nauwelijks in te tomen,
3274. wat hem nog duur te staan zou komen.
3275. Belijn bedankte hem: 'Mijnheer,
3276. Ik weet dat u een man van eer
3277. bent. Dankzij u zal met veel lof
3278. gesproken worden aan het hof
3279. over mijn schrijfvaardigheid,
3280. mijn woordkeus en mijn vlotheid,
3281. terwijl ik nauwelijks schrijven kan!
3282. De volksmond zegt dat menig man
3283. al is geroemd voor een talent,
3284. dat hem volkomen onbekend
3285. was! Maar wat denk je, Reynaert,
3286. in verband met Cuwaert?
3287. Gaan wij niet beter samen terug?'
3288. 'Neen!' zei Reynaert, 'Hij komt vlug
3289. achter u aan, langs dezelfde wegen.
3290. Maar nu komt het nog ongelegen.
3291. Ga voorop, maar niet te snel,
3292. terwijl ik hem nog iets vertel,
3293. dat ik totnogtoe heb verzwegen.'
3294. 'Reynaert, God geve u Zijn zegen!'
3295. zei Belijn en ging op pad.
3296. En Reynaert...? Luister maar naar wat
3297. hij deed. Hij kroop weer in zijn hol
3298. en zei: 'Wij zullen straks de tol
3299. betalen, als men ons hier vindt.
3300. En daarom, Hermelijn en kind-
3301. eren, haast u! Maak u klaar!
3302. Ik ben uw vader, volg mij maar!
3303. 't Is tijd om het hier af te trappen
3304. als wij nog willen ontsnappen!
3305. 'En zo vertrokken zij van daar:
3306. Hermelijn en mijnheer Reynaert
3307. en hun kroost. Heel de familie is
3308. vertrokken naar de wildernis.
3309. Ondertussen had de ram
3310. niet stilgezeten en hij kwam
3311. aan 't hof kort na de middag.
3312. Toen de koning echter zag
3313. dat Belijn de reistas weerbracht,
3314. die nog maar kort voordien onzacht
3315. uit Bruin zijn vel gesneden was,
3316. nam hij het woord: 'Dat is toch kras,
3317. mijnheer Belijn! Van waar kom jij?
3318. Waar is Reynaert? Waarom draagt hij
3319. zijn reistas niet? Hoe komt dat nu?'
3320. Belijn zei: 'Koning, ik zal u
3321. het antwoord geven, luister maar.
3322. Reynaert was zo goed als klaar
3323. om weg te gaan uit zijn kasteel,
3324. toen hij mij zei dat hij u heel
3325. graag nog een briefje had gestuurd.
3326. U weet dat ik voor u door ‘t vuur
3327. zou gaan, zozeer heb ik u lief.
3328. Dus toen hij vroeg of ik die brief
3329. wou brengen, heb ik uiteraard
3330. onmiddellijk ja gezegd. En Reynaert
3331. kon geen andere middel vinden
3332. om hem aan mijn de nek te binden
3333. dan zijn pelgrimstas. Vandaar.
3334. Ach, koning, niemand evenaart
3335. mijn literair talent. U zult versteld
3336. staan van wat ik heb opgesteld.
3337. De tekst is helemaal van mij.
3338. Ik hoop dan ook dat u er blij
3339. mee bent. Ik heb mijn best gedaan.’
3340. De koning zei: ‘Geef hem maar aan
3341. Botsaerd!’ Botsaerd was zijn klerk
3342. die geknipt was voor dit werk.
3343. Niemand kon het beter. In essentie
3344. las hij alleen de correspondentie
3345. van het koninklijk paleis.
3346. Met Bruneel nam hij de reis-
3347. tas van de schouders van Belijn,
3348. die niet zo dwaas had moeten zijn
3349. er het auteurschap van te claimen.
3350. Dat zal hem dik in de problemen
3351. brengen, als Reynaerts meesterwerk
3352. straks aan het licht komt. Toen de klerk
3353. de brief uit Reynaerts reistas trok,
3354. zag hij het bloedend hoofd en schrok:
3355. 'Help! Wat voor een brief is dat?
3356. Heer, als ik de zaak juist inschat,
3357. is dit het hoofd van Cuwaert!
3358. Ach, let toch op dat u die Reynaert
3359. nooit meer in vertrouwen neemt!'
3360. Er werd getreurd. Er werd geweend
3361. ook door de koning en zijn vrouw.
3362. Nobel was in diepe rouw
3363. en sloeg bedroefd de ogen neer.
3364. Na een tijdje sloeg hij ze weer
3365. op en afschrikwekkend luid
3366. brulde hij zijn onmacht uit.
3367. Niemand had sinds zijn geboorte
3368. zo een wanhoopskreet gehoord
3369. .Firapeel, de luipaard, die
3370. langs moederskant fami-
3371. lie van de koning was, begon
3372. te spreken: 'Majesteit! Lion!
3373. Waarom gaat u zich zo te buiten?
3374. U huilt hier tranen met tuiten,
3375. alsof de koningin morsdood
3376. was! Toon ons beter eens hoe groot
3377. uw wijsheid is. Beheers u wat!'
3378. 'Ach Firapeel, ik rouw omdat
3379. ik door een booswicht zo bedrogen
3380. ben, dat ik het nooit te boven
3381. kom. Ik zou mij kunnen slaan,
3382. zo ben ik in de zak gedaan!
3383. Mijn reputatie is verloren
3384. en de dapperen die te voren
3385. boezemvrienden waren: Isengrin
3386. en Bruin, zijn door een valse pelgrim
3387. van mij afgepakt. Mijn hart
3388. gaat haast kapot van pijn en smart.
3389. Als ik sterf is dat terecht!’
3390. Toen zei Firapeel: ‘Het onrecht
3391. is helaas wel al geschied,
3392. maar als u wolf en beer ontbiedt,
3393. en ook mevrouw Hersinde,
3394. dan kunt u nog verzoening vinden:
3395. er vergoeding van hun pijn
3396. geeft u hen de ram Belijn.
3397. Aangezien hij zelf hier toegeeft
3398. dat hij de haas verraden heeft,
3399. moet hij zijn misdaad maar bekopen.
3400. Dan zullen wij naar Reynaert lopen
3401. en hem met zijn allen vangen
3402. om zijn keel te laten hangen,
3403. zonder vonnis. Da's ons recht!'
3404. De koning heeft daarop gezegd:
3405. 'Als dat zou kunnen, Firapeel,
3406. zou mijn probleem al voor een deel
3407. zijn opgelost. Een goed idee!'
3408. En Firapeel zei: 'Majesté,
3409. ik wil dat voor u wel doen.'
3410. De dappere Firapeel ging toen
3411. naar de gevangenen. Hij vond
3412. ze in de boeien liggen, bond
3413. ze los en zei: 'Ik breng u beiden
3414. vrede en een vrijgeleide.
3415. Mijnheer de koning groet u
3416. en het spijt hem vreselijk nu
3417. dat hij u dit heeft aangedaan.
3418. Hij biedt u zijn excuses aan,
3419. wat de anderen ook denken.
3420. Belijn geeft hij u ten geschenke
3421. en mét hem elke ram en geit.
3422. U mag er tot in eeuwigheid
3423. en naar believen jacht op maken.
3424. Laat ze u van harte smaken,
3425. in het bos of in de wei.
3426. De koning doet er nog iets bij.
3427. U krijgt ook nog het privilegie
3428. Reynaert en heel zijn familie
3429. ongestraft te molesteren,
3430. waar u ze ook kunt traceren.
3431. Deze twee enorme vrijheden,
3432. wil hij u in ruil voor vrede
3433. geven, tot in eeuwigheid.
3434. Maar dan vraagt zijne majesteit
3435. dat u hem trouw zweert en hem huldigt.
3436. Hij heeft u per abuis beschuldigd,
3437. maar zal dat nooit of nooit meer doen.
3438. Neem zijn voorstel aan! Verzoen
3439. u! Schenk elkaar vandaag genade!
3440. Bij God, ik durf dat aan te raden!'
3441. Isengrin zei tot de beer,
3442. 'Wat denk jij ervan, mijnheer?'
3443. 'Ik wil in de bosjes stoeien,
3444. Liever dan hier in de boeien
3445. Liggen. Laat ons naar de koning gaan
3446. En vrede sluiten, neem ik aan.'
3447. Met Firapeel gingen zij mede
3448. En sloten met z'n allen vrede.